

I N D O N E S I A N

BASIC COURSE

VOLUME 11

Lessons 9 - 16

January 1972
Revised January 1975

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

This is a revised edition of the field test edition of the Indonesian Basi: Course Text, Volume II, Lessons 9 to 16, written in the unified spelling system for Indonesian and Malaysian which was officially adopted by the Governments of Indonesia and Malaysia on 16 August 1972.

TABLE OF CONTENTS

| <u>Lesson</u> | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| 9 OCCUPATION AND DAYS OF THE WEEK | 1 |
| A. Interrogative HARI APA B. SEBAGAI versus SEPERTI C. The verb MENJADI | |
| 10 COLOR | 17 |
| A. Interrogative APA WARNA and its variant forms. B. Comparative Degree C. Connective SEBAB and interrogative SEBAB APA | |
| 11 POINTS OF THE COMPASS | 33 |
| A. Connective UNTUK and interrogatives UNTUK APA/SIAPA B. Relative pronoun YANG and inter- rogative YANG MANA | |
| 12 HEALTH | 49 |
| A. Question marker -KAH with inversion B. In- terrogative KENAPA | |
| 13 COURTESY VISIT | 65 |
| A. SILA(H)KAN denoting invitation or suggestion B. MARI(LAH) (KITA) denoting requests C. The use of KEPADA with MINTA and BERTANYA | |
| 14 HOMETOWN | 81 |
| A. Size and Measurement B. PALING as a marker of superlative degree C. BUKAN as a Tag ques- tion Marker | |
| 15 WEATHER | 97 |
| A. Negative degree TIDAK/BELUM...SAMA SERALI B. De-emphasis TIDAK/BELUM BEGITU C. Connective SEDANG(KAN) | |
| 16 RELIGIOUS BELIEF | 113 |
| A. Ordinal Numbers B. Connective WAKTU C. Connective SEJAK | |
| CUMULATIVE WORD LIST - ENGLISH-INDONESIAN | 129 |
| CUMULATIVE WORD LIST - INDONESIAN-ENGLISH | 141 |

Lesson 9

OCCUPATION AND DAYS OF THE WEEK

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Interrogative Hari Apa

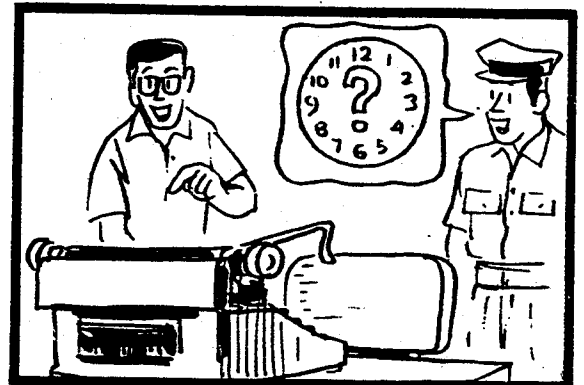
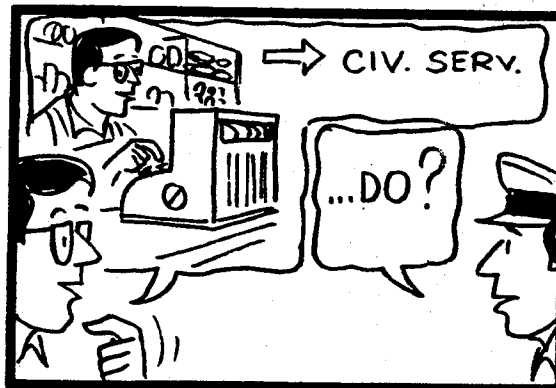
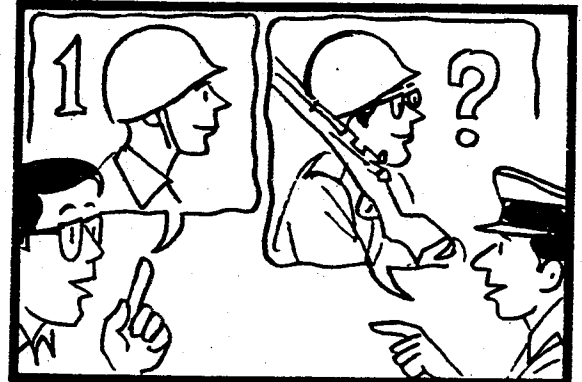
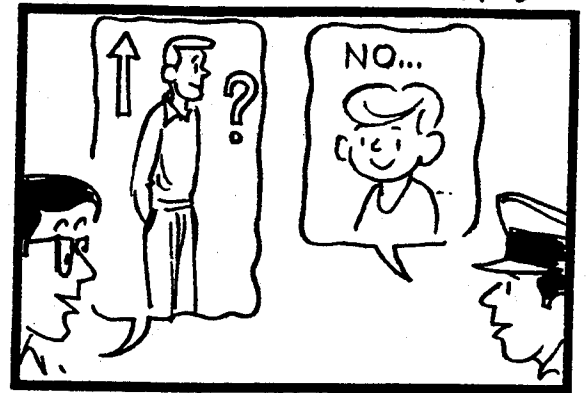
- | | |
|---|--|
| 1. Hari ini <u>hari apa</u> ? | Hari ini <u>hari Senin</u> . |
| 2. Bésok <u>hari apa</u> ? | Bésok <u>hari Selasa</u> . |
| 3. Lusa <u>hari apa</u> ? | Lusa <u>hari Rabu</u> . |
| 4. Tiga hari yang akan datang <u>hari apa</u> ? | Tiga hari yang akan datang <u>hari Kamis</u> . |
| 5. Kemarin <u>hari apa</u> ? | Kemarin <u>hari Minggu</u> . |
| 6. Kemarin dulu <u>hari apa</u> ? | Kemarin dulu <u>hari Sabtu</u> . |
| 7. Tiga hari yang lalu <u>hari apa</u> ? | Tiga hari yang lalu <u>hari Jum'at</u> . |

Pattern B: Sebagai versus Seperti

1. Orang itu bekerja sebagai jurutulis.
2. Beliau akan bekerja di sana sebagai apa?
3. Bapaknya bekerja sebagai guru.
4. Meréka datang ke sini sebagai mahasiswa.
5. Kami belajar bahasa Indonésia sebagai bahasa asing.
6. Anak itu seperti bapaknya.
7. Binatang itu seperti kucing.
8. Barang itu seperti barang saya.
9. Dia bisa berbahasa Indonésia seperti orang Indonésia.
10. Kota ini seperti kota asal kami.

Pattern C: The Verb Menjadi

1. Beliau akan menjadi komandan sekolah ini.
2. Anaknya akan menjadi mahasiswa Universitas Indonésia.
3. Orang itu akan menjadi isterinya.
4. Kapan saudara menjadi guru di sekolah ini?
5. Jakarta menjadi ibu kota Indonésia tahun 1945.
6. Tahun berapa Jogjakarta menjadi ibu kota R.I.?
7. Anak kami menjadi murid Pak Hasan.
8. Apa orang itu akan menjadi suaminya?
9. Meréka menjadi guru bahasa asing.
10. Kapan orang itu menjadi anggauta militér?



II. Dialogue

1. Pak Asnawi: Apa saudara sudah punya anak?
2. Kapten Ali: Sudah, hanya satu. Namanya Amin.
3. P.A.: Apa si Amin sudah dewasa?
4. K.A.: Belum, dia masih kecil.
5. P.A.: Apa dia mau menjadi tentara seperti saudara?
6. K.A.: Barangkali, sesudah dia dewasa. Anak Pak Asnawi berapa?
7. P.A.: Anak saya juga hanya satu, sudah dewasa dan menjadi tentara.
8. K.A.: Apa Pak Asnawi dulu menjadi tentara juga?
9. P.A.: Tidak. Dulu saya menjadi pedagang, sesudah itu menjadi pegawai negeri.
10. K.A.: Bekerja sebagai apa di sini?
11. P.A.: Sebagai jurutik. Sudah sepuluh tahun saya bekerja di sini.
12. K.A.: Bapak bekerja sampai jam berapa?
13. P.A.: Hari ini saya bekerja setengah hari, sampai jam satu.
14. K.A.: Wah, saya lupa hari ini hari Sabtu.

Translation of Dialogue

1. Mr. Asnawi: Do you have any children?
2. CPT Ali: Yes, I have one. His name is Amin.
3. As: Is he a grown up boy?
4. Al: No, he is still a child.
5. As: Is he going to be a soldier like you?
6. Al: May be, when he grows up. How many children do you have?
7. As: Just one. He's a grown up boy and is in the service.
8. Al: Were you a serviceman before?
9. As: No, I had been a merchant before I joined the civil service.
10. Al: What do you do in this office?
11. As: I'm a typist. I have worked here ten years.
12. Al: Until what time do you work?
13. As: Today I work half a day, until one o'clock.
14. Al: Gosh! I forgot today's Saturday.

III. Cultural Notes

1. Si is used before children's names in the same way as English diminutive ending -y (e.g., Ricky, Johnny, Betty, Peggy). It is also used before other names to indicate that the speaker is familiar with the people who have those names. There are other uses of si which will be discussed later (see L 71).
2. Indonesians say Dia masih kecil. "He's still a child." rather than Dia masih anak.
3. Bapak and Pak + proper name may be used instead of saudara "you" when you are talking to an elderly man. Similarly, ibu and Bu + proper name may be used instead of saudara "you" when talking to an elderly lady. DO NOT use Pak or Bu alone to mean "you".

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.

HOMEWORK

(continued)

5. Prepare a brief narration in Indonesian about working days and business hours in the U.S. Use only known vocabulary and patterns whenever possible. You are to present the narration during the conversation hour.

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Hari apa kita datang di sekolah? (Senin sampai dengan Jum'at)
2. Siswa: Kita datang di sekolah hari Senin sampai dengan Jum'at.
3. Guru: Hari apa meréka akan pindah? (Sabtu)
4. Siswa: Meréka akan pindah hari Sabtu.

Continue the exercise!

5. Hari apa saudara akan melihat bioskop? (Jum'at soré)
6. Hari apa meréka akan pergi ke luar kota? (Selasa)
7. Hari apa beliau akan kembali dari sana? (Kamis)
8. Hari apa dia akan pergi ke luar negeri? (Rabu)
9. Hari apa saudara tinggal di rumah? (Minggu)
10. Hari apa saudara bangun terlambat? (Sabtu)
11. Hari apa perajurit itu tidak berjaga? (Senin)
12. Hari apa dia pulang dari Surabaya? (Minggu)
- B. 1. Guru: Kapan tuan Ford menjadi présidén A.S.?
2. Siswa: Beliau menjadi présidén tahun 1974.
3. Guru: Apa pak kolonél akan menjadi komandan?
4. Siswa: Benar, beliau akan menjadi komandan.

Continue the exercise!

5. Kapan saudara menjadi tentara?
6. Apa saudara mau menjadi guru?
7. Sesudah keluar dari sini, saudara akan menjadi apa?
8. Apa dulu bapak saudara menjadi tentara juga?
9. Dulu saudara menjadi mahasiswa di mana?
10. Saudara akan menjadi apa sesudah belajar di sekolah ini?
11. Apa saudara mau menjadi pegawai negeri?
12. Apa dulu saudara menjadi pedagang?

C. SEBAGAI atau SEPerti?

1. Di sini kami belajar bahasa Indonésia sebagai/seperti bahasa asing.
2. Apa bahasa Sepanyol sebagai/seperti bahasa Italia?
3. Nama guru saudara sebagai/seperti nama guru saya.
4. Anak kecil itu sebagai/seperti orang dewasa.
5. Bapak meréka bekerja sebagai/seperti guru.
6. Rumah meréka sebagai/seperti rumah kami.
7. Apa dia sudah dapat berbahasa Indonésia sebagai/seperti orang Indonésia?
8. Saya kira mobilnya sebagai/seperti mobil saya.
9. Meréka datang ke sini sebagai/seperti orang asing.
10. Pak kolonél akan bekerja di sana sebagai/seperti komandan sekolah militér.

V. Reading

A. Text

HARI KERJA DI INDONESIA

Di Indonésia kantor-kantor buka enam hari seminggu, dari hari Senin sampai dengan hari Sabtu. Sekolah-sekolah juga buka enam hari seminggu. Pada hari Minggu dan hari libur, kantor-kantor dan sekolah-sekolah tutup. Pegawai-pegawai tidak bekerja dan murid-murid dan mahasiswa-mahasiswa tidak pergi ke sekolah. Mereka dan keluarganya tinggal di rumah, bekerja di kebun atau pergi ke luar kota.

Dari hari Senin sampai dengan hari Kamis kantor-kantor buka dari pukul tujuh pagi sampai dengan pukul setengah tiga siang. Sekolah-sekolah buka dari pukul tujuh pagi sampai pukul satu siang. Pada hari Jum'at pegawai-pegawai dan murid-murid pulang pukul sebelas siang. Pada hari Sabtu mereka juga bekerja setengah hari, sampai dengan pukul satu siang.

Sesudah pulang dari kantor, mereka makan siang. Sesudah itu mereka tidur siang atau bermain. Ada juga pegawai-pegawai yang bekerja lagi sesudah itu.

B. Questions

1. Berapa hari seminggu orang-orang di Indonésia bekerja?
2. Berapa jam seminggu mereka bekerja?
3. Apa murid-murid dan mahasiswa-mahasiswa pergi ke sekolah pada hari-hari itu?

4. Apa kantor-kantor dan sekolah-sekolah buka pada hari Sabtu?
5. Pada hari apa kantor-kantor dan sekolah-sekolah tutup?
6. Berapa jam pegawai-pegawai bekerja hari Senin?
7. Berapa jam meréka bekerja pada hari Jum'at?
8. Berapa jam meréka bekerja pada hari Sabtu?
9. Sesudah pulang dari kantor, meréka ke mana?
10. Apa ada pegawai-pegawai yang bekerja lagi sesudah itu?

VI. Grammar Notes

1. Use hari apa to ask about the days of the week. The word pada "at, in, on" may be used before the days of the week.
2. Seperti "as" denotes resemblance or similarity while sebagai "as" is used before words denoting function, position, or occupation.
3. Menjadi "become" is followed by words denoting function, position, or occupation, and may refer to present, past or future condition. Menjadi may be used in the same position and meaning as sebagai.

VII. Vocabulary

| | |
|------------|------------------------------|
| barangkali | "may be, perhaps, probably" |
| buka | "to open, is open(ed)" |
| dagang | "to trade" |
| pedagang | "businessman, merchant" |
| déwasa | "adult, grown up" |
| hanya | "only, merely, just" |
| jadi | "to become, act/serve as" |
| menjadi | "become" |
| juga | "also, too" |
| Jum'at | "Friday" |
| juru | "skilled and trained worker" |
| jurutik | "typist" |
| Kamis | "Thursday" |
| kantor | "office" |
| kecil | "small, little, tiny" |
| libur | "off duty, free" |
| lupa | "to forget" |
| minggu | "week" |
| Minggu | "Sunday" |
| negeri | "country" |
| pada | "at, in, on" |
| pegawai | "employee, worker" |
| Rabu | "Wednesday" |

| | |
|---------|--------------------------------|
| Sabtu | "Saturday" |
| sebagai | "as" |
| Selasa | "Tuesday" |
| Senin | "Monday" |
| seperti | "as, like, look like" |
| si | [diminutive particle] |
| sudah | "already" |
| sesudah | "after" |
| tahun | "year" |
| tentara | "military service, serviceman" |
| tik | "to type" |
| tutup | "to close, shut; is closed" |
| wah! | "My!, Gosh!" |

Lesson 10

COLOR

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Interrogative Apa Warna and its Variant Forms

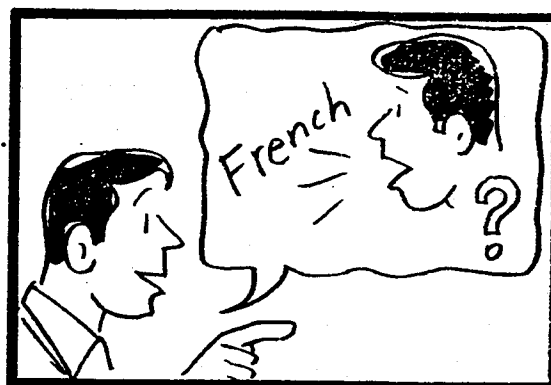
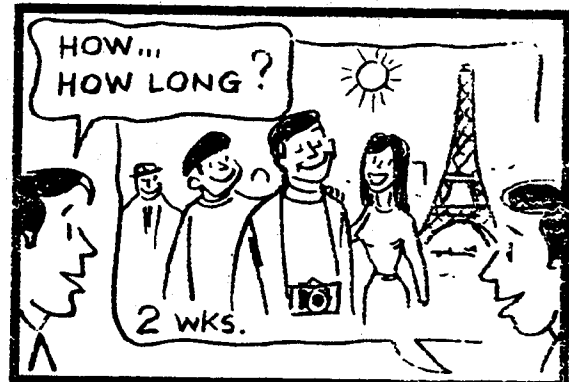
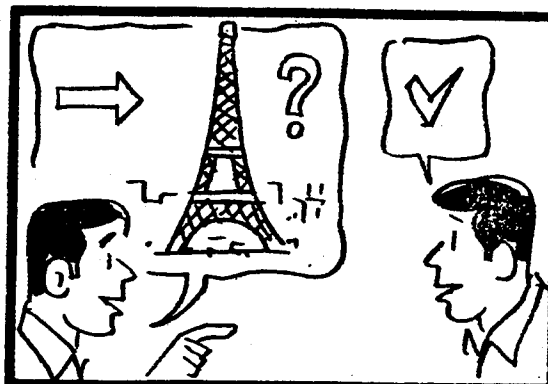
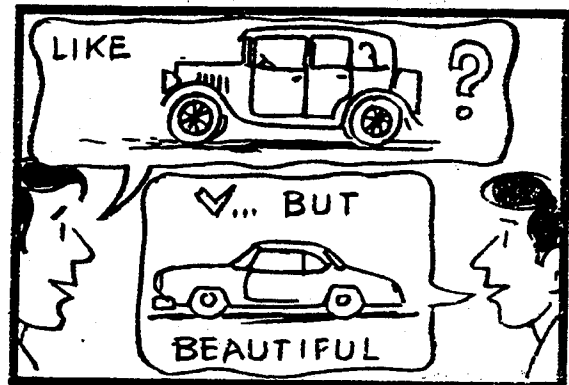
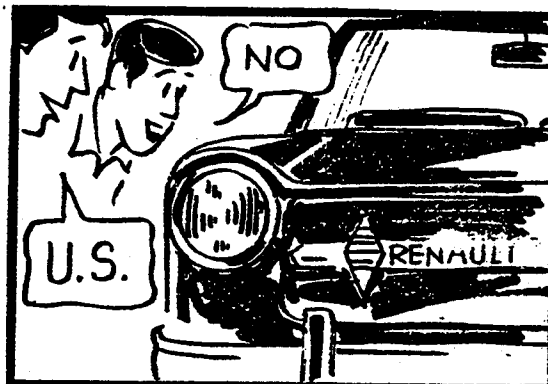
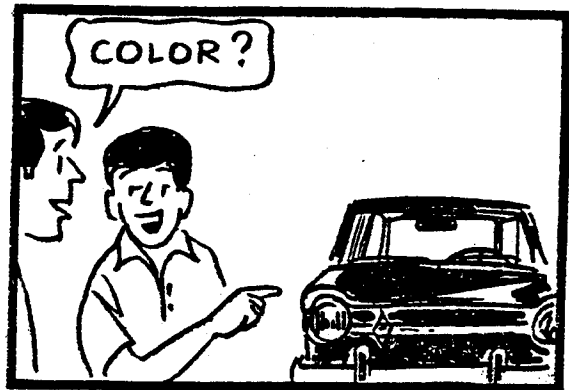
1. Apa wa-na mobil saudara?
Warnanya mérah.
2. Apa warna kapur tulis ini?
Warnanya putih.
3. Apa warna papan tulis ini?
Warnanya hijau.
4. Tinta itu warnanya apa?
Warnanya hitam.
5. Potlot saudara warnanya apa?
Potlot saya kuning.
6. Méja ini berwarna apa?
Méja itu abu-abu.
7. Barang itu berwarna apa?
Warnanya coklat.
8. Apa warna bendéra Indonésia?
Warnanya mérah dan putih.
9. Bendéra Amérika warnanya apa?
Warnanya mérah, putih dan biru.
10. Mobilnya berwarna apa?
Warnanya ungu.

Pattern B: Comparative Degree

1. Apa Indonésia lebih besar dari Amérika?
Tidak, Amérika lebih besar dari Indonésia.
2. Apa arloji ini lebih baik dari arloji itu?
Benar, arloji ini lebih baik dari arloji itu.
3. Anak saudara lebih kecil dari anak kami, bukan?
Betul, anak kami lebih kecil dari anak saudara.
4. Kota ini lebih bagus dari kota asal saudara, bukan?
Tidak, kota asal saya lebih bagus dari kota ini.
5. Apa filem ini lebih panjang dari filem kemarin?
Betul, filem ini lebih panjang dari filem kemarin.

Pattern C: Connective Sebab and Interrogative Sebab Apa

1. Sebab apa dia pergi ke sana?
Dia pergi ke sana sebab dia ingin bertemu isterinya.
2. Sebab apa saudara ada di sini?
Saya di sini sebab saya ingin belajar bahasa asing.
3. Sebab apa meréka suka mobil kecil?
Sebab mobil kecil lebih irit.
4. Saudara mengantuk sebab apa?
Saya mengantuk sebab saya tidak tidur tadi malam.
5. Meréka lari sebab apa?
Sebab kalau tidak lari meréka akan terlambat.



II. Dialogue

1. Samsudin: Apa saudara suka mobil besar?
2. Purnomo: Tidak, saya lebih suka mobil kecil sebab lebih irit.
3. S: Apa warna mobil saudara?
4. P: Mobil saya warnanya hitam.
5. S: Apa mobil saudara mobil Amérika?
6. P: Bukan, mobil saya mobil Perancis.
7. S: Saudara suka mobil modél lama?
8. P: Suka, tetapi saya lebih suka mobil modél baru, sebab lebih bagus.
9. S: Apa saudara sudah pernah ke Perancis?
10. P: Sudah, saya pernah bertamasya ke sana.
11. S: Bagaimana negeri itu? Berapa lamanya saudara di sana?
12. P: Saya suka sekali, negerinya indah dan orangnya ramah. Sayang saya hanya dua minggu di sana.
13. S: Saya kira saudara pandai berbahasa Perancis.
14. P: Tidak pandai, saya hanya dapat berbicara sedikit saja.

Translation of Dialogue

1. Samsudin: Do you like a big car?
2. Purnomo: No, I prefer a small car because it's more economical.
3. S: What's the color of your car?
4. P: The color of my car is black.
5. S: Is it an American car?
6. P: No, it's a French car.
7. S: Do you like an old model car?
8. P: I do, but I prefer a new model car because it looks more beautiful.
9. S: Have you been to France?
10. P: Yes, I went there (once) on a tour.
11. S: How's the country? How long did you stay there?
12. P: I like it very much, the country's beautiful and the people are friendly. Too bad it was only a two week tour.
13. S: I suppose you're good at French.
14. P: Not quite. I can only speak a little.

III. Cultural Notes

1. Hanya and saja mean "only, just", but both are often used simultaneously to emphasize meaning.
2. The Indonesians say suka sekali "(I) like it very much." rather than suka banyak.
3. In Indonesian the word pernah "ever" is used in questions and affirmative statements alike to indicate that something has taken place or took place at least once.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Prepare at least ten questions concerning the materials through lesson 10. Use only the words and patterns you have learned. You are encouraged to use the vocabulary items of the earlier lessons.

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Apa warna bendéra Indonésia?

Siswa A: Bendéra Indonésia warnanya apa?

Siswa B: Bendéra Indonésia berwarna apa?

2. Guru: Apa warna dinding kamar saudara?

Siswa A: Dinding kamar saudara warnanya apa?

Siswa B: Dinding kamar saudara berwarna apa?

Continue the exercise!

3. Apa warna bendéra Amérika?

4. Apa warna mobil saudara?

5. Apa warna potlot anak itu?

6. Apa warna tinta itu?

7. Apa warna péna saudara?

8. Apa warna anjing meréka?

9. Apa warna barang itu?

10. Apa warna kertas tulis itu?

11. Apa warna kapur tulis itu?

12. Apa warna kucingnya?

B. 1. Guru: Apa warna bendéra Indonésia?

Siswa: Warnanya mérah dan putih.

2. Guru: Apa warna bendéra Indonésia mérah dan putih?

Siswa: Benar, warnanya mérah dan putih.

Continue the exercise!

3. Apa warna papan tulis di kelas ini?

4. Apa warna méja guru di kamar ini?

Pattern Drills (continued)

5. Bendera Amérika warnanya apa?
6. Apa warna dinding asrama tentara pada umumnya?
7. Apa warna bendera Perancis mérah, putih dan biru?
8. Mobil saudara berwarna apa?
9. Péná saudara warnanya apa?
10. Apa saudara punya kucing? Warnanya apa?
11. Apa warna potlot saudara?
12. Topi saudara warnanya apa?

- C. 1. Guru: Apa Indonésia lebih besar dari Amérika?
 Siswa: Tidak, Indonésia lebih kecil dari Amérika.
2. Guru: Apa Amérika lebih besar dari Perancis?
 Siswa: Benar, Amérika lebih besar dari Perancis.

Continue the exercise!

3. Apa kota asal saudara lebih kecil dari kota ini?
4. Apa saudara lebih suka kota besar dari kota kecil?
5. Apa kota ini lebih indah dari kota asal saudara?
6. Apa mobil besar lebih irit dari mobil kecil?
7. Apa mobil-mobil Amérika lebih besar dari mobil-mobil Perancis?
8. Saudara lebih suka berjalan atau naik mobil ke sekolah?
9. Saudara lebih muda atau lebih tua dari guru saudara?
10. Apa orang Amérika lebih banyak dari orang Indonésia?

D. 1. Guru: Mobil saudara lebih baru dari mobil saya.
Siswa: Your car is newer than mine.

2. Guru: Dia lebih suka mobil abu-abu itu.
Siswa: He prefers that grey car.

Continue the exercise!

3. Bapaknya lima tahun lebih tua dari ibunya.
4. Saya kira rumahnya lebih bagus dari rumah mereka.
5. Orang itu lebih pandai dari bapaknya.
6. Guru saudara lebih ramah dari gurunya.
7. Apa negeri saudara lebih indah dari negeri ini?
8. Potlot kuning itu lebih panjang dari potlot coklat ini.
9. Apa betul anaknya lebih banyak dari anak kami?
10. Warna barang itu lebih tua dari warna barang ini.
11. Pada umumnya mobil kecil lebih irit dari mobil besar.
12. Mereka tinggal di sana lebih lama dari kami.

E. 1. Guru: Dia belajar bahasa Perancis sebab dia akan pergi ke sana.

Siswa: Sebab apa dia belajar bahasa Perancis?

2. Guru: Kami naik bis ke sana sebab kami tidak punya mobil.

Siswa: Sebab apa saudara-saudara naik bis ke sana?

Continue the exercise!

3. Dia suka mobil model baru sebab lebih bagus.
4. Saya berjalan ke sana sebab saya tidak punya mobil.

Pattern Drills (continued)

5. Saya lebih suka barang ini sebab barang ini lebih bagus.
6. Mobil ini lebih irit sebab mobil ini lebih kecil dari mobil itu.
7. Dia belajar bahasa Indonésia sebab dia ingin pandai berbahasa Indonésia.
8. Dia lebih pandai berbahasa Indonésia dari saya sebab dia sudah lebih lama belajar bahasa itu.
9. Rumahnya lebih bagus dari rumah kami sebab rumahnya lebih baru.
10. Rumahnya lebih besar dari rumah kami sebab keluarganya lebih besar.

V. Reading

A. Text MOBIL BESAR ATAU MOBIL KECIL?

Pada umumnya mobil-mobil Amérika besar dan orang Amérika sampai tahun 1973 lebih suka mobil besar dari mobil kecil. Ada banyak sekali sebabnya meréka suka mobil besar, tetapi mobil besar makan banyak bénsin.

Sekarang di Amérika ada lebih banyak mobil kecil sebab mobil kecil lebih irit. Dulu mobil kecil juga ada di Amérika tetapi pada umumnya mobil-mobil itu datang dari luar negeri, misalnya mobil-mobil Perancis. Tetapi sekarang ada banyak mobil kecil Amérika. Juga pada umumnya keluarga Amérika kecil, sebab itu meréka tidak perlu mobil besar.

Pada umumnya mobil menjadi bagus sebab warnanya, misalnya warna mérah, biru, hijau, abu-abu, kuning, coklat dan putih. Orang Amérika tidak suka mobil berwarna hitam, sebab itu tidak banyak mobil berwarna hitam di sini. Ada banyak mobil berwarna lebih dari satu, misalnya: mérah dan putih, hijau tua dan hijau muda.

Bagaimana mobil-mobil Amérika di waktu yang akan datang, besar atau kecil? Apa orang Amérika akan lebih banyak naik bis dan keréta api dari naik mobil? Lebih baik kita melihat itu nanti.

B. Questions

1. Bagaimana mobil-mobil Amérika pada umumnya?
2. Sampai tahun berapa meréka suka mobil besar?

3. Apa pada umumnya mobil besar makan banyak bensin?
4. Apa sekarang ada banyak mobil kecil di Amérika?
5. Dulu mobil-mobil kecil di Amérika dari mana?
6. Bagaimana keluarga Amérika pada umumnya, besar atau kecil?
7. Apa meréka perlu mobil besar?
8. Mobil-mobil menjadi bagus sebab apa, pada umumnya?
9. Apa mobil-mobil itu hanya berwarna satu?
10. Apa orang Amérika suka mobil hitam?
11. Apa saudara punya mobil? Warnanya apa?
12. Saudara lebih suka mobil besar atau mobil kecil?
Apa sebabnya?

VI. Grammar Notes

1. Use Apa warna at the beginning of a question to ask about the color of an object or objects; warnanya apa and berwarna apa have the same function and meaning as apa warna but they are used at the end of questions. (Pattern A)
2. Lebih may be used alone to mean "more/-er" or in combination with dari to mean "more/-er than". Lebih must be followed by banyak when used before nouns. (Pattern B)
3. Sebab is used to connect utterances that denote cause and effect relationship meaning "because (of)". Sebab apa is the interrogative used to ask about cause and effect relationship. (Pattern C)

VII. Vocabulary

| | |
|-----------------|--|
| abu-abu | "grey" |
| banyak | "many, much, plenty" |
| baru | "new" |
| bendéra | "banner, flag" |
| bénsin | "gasoline" |
| biru | "blue" |
| coklat | "brown, chocolate" |
| hijau | "green" |
| hitam | "black" |
| indah | "beautiful (scenery)" |
| irit | "economical" |
| kuning | "yellow" |
| lebih .. (dari) | "more/-er .. (than)" |
| mérah | "red" |
| misal | "example" |
| misalnya | "for example" |
| modél | "model" |
| muda | "young, light-colored" |
| pandai | "smart, clever, intelligent, good at" |
| Perancis | "France, French" |
| perlu | "to need, necessary" |
| pernah | "ever, once" |
| putih | "white" |

| | |
|--------------|-------------------------------|
| ramah | "friendly, amiable" |
| saja | "just, only" |
| sayang | "Too bad!, unfortunate" |
| sebab | "because (of), reason, cause" |
| sebab apa | "why?" |
| sebab itu | "therefore" |
| sedikit | "a few, a little" |
| suka | "to like, enjoy, be fond of" |
| tamasya | "to tour, sightsee" |
| bertamasya | "tour(s/ed)" |
| tua | "old, dark-colored" |
| umum | "general, public" |
| pada umumnya | "generally speaking" |
| ungu | "purple" |
| warna | "color" |

Lesson 11

POINTS OF THE COMPASS

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Connective Untuk and Interrogatives Untuk
Apa/Siapa

1. Untuk apa saudara datang ke sini?
Kami datang ke sini untuk belajar bahasa Indonesia.
2. Untuk apa dia bercuti?
Dia bercuti untuk bertemu dengan keluarganya.
3. Untuk apa saudara ke Perancis?
Saya ke sana untuk bertamasya.
4. Untuk apa lampu ini?
Lampu ini untuk kamar tidurnya.
5. Untuk apa barang itu?
Barang itu untuk asrama kita.
6. Untuk siapa arloji itu?
Arloji ini untuk isteri saya.
7. Untuk siapa kamus ini?
Kamus ini untuk siswa-siswa kita.
8. Asrama itu untuk siapa?
Asrama itu untuk siswa-siswa bahasa asing.
9. Perajurit-perajurit ke lapangan untuk apa?
Meréka ke sana untuk berbaris.
10. Bènsin itu untuk apa?
Bènsin ini untuk mobil saya.

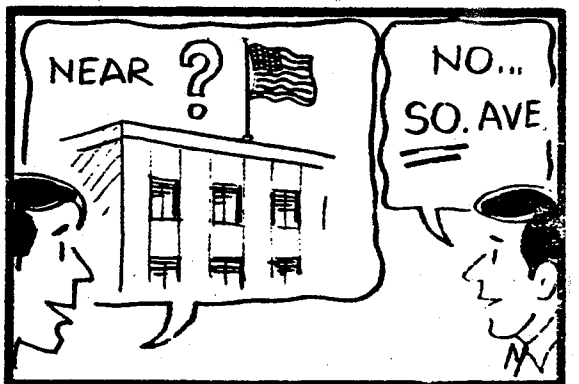
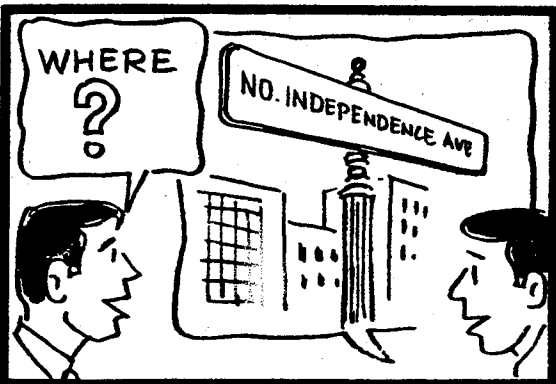
Pattern B: Relative Pronoun Yang and Interrogative
Yang Mana

1. Yang mana guru saudara?
Orang yang sedang berbicara (itu) guru kami.
2. Yang mana anjingnya?
Anjing yang berwarna putih (itu) anjingnya.
3. Yang mana rumah beliau?
Rumah yang baru dan bagus (itu) rumah beliau.
4. Yang mana jurutik di kantor ini?
Pegawai yang bekerja di kamar (itu) jurutiknya.
5. Yang mana kamus saudara?
Kamus yang besar (itu) kamus saya.
6. Potlot si Ali yang mana?
Potlot si Ali potlot yang panjang (itu).
7. Bapaknya yang mana?
Bapaknya orang yang sedang bekerja di kebun (itu).
8. Kucing saudara yang mana?
Kucing saya kucing yang berwarna hitam dan putih (itu).
9. Bendéra Indonésia yang mana?
Bendéra Indonésia bendera yang berwarna mérah dan putih (itu).
10. Anak beliau yang mana?
Anak beliau anak yang pandai (itu).

L 11

INDONESIAN

Lesson 11



II. Dialogue

1. Manaf: Sudah lama kita tidak bertemu. Di mana saudara sekarang?
2. Sofyan: Saya bersekolah di A.D.L.N.
3. M: Apa itu? Akadémi Angkatan Darat dan Laut Nasional?
4. S: Bukan, itu singkatan Akadémi Dinas Luar Negeri.
5. M: Kalau begitu, saudara akan menjadi duta besar.
6. S: Belum, itu sekolah untuk pegawai departemen luar negeri yang akan bertugas di luar negeri.
7. M: Di mana letaknya sekolah itu?
8. S: Di jalan Merdéka Utara nomor 25.
9. M: Dekat kedutaan besar Amérika Serikat?
10. S: Jauh, kedutaan itu di jalan Merdéka Selatan nomor 5.
11. M: Kalau begitu dekat istana présidén. Yang mana gedungnya?
12. S: Gedung yang bertingkat dua, di muka tugu nasional.
13. M: Sekarang saya tahu. Kalau begitu, Selamat belajar!
14. S: Terimakasih! Sampai bertemu lagi!

TRANSLATION OF DIALOGUE

1. M: We haven't seen each other for a long time. Where have you been?
2. S: I'm studying at the A.D.L.N.
3. M: What's that? The National Military and Naval Academy?
4. S: No, it's the Foreign Service Academy.
5. M: So, you will become an ambassador?
6. S: Not as yet, that's for officials of the Ministry of Foreign Affairs who will be assigned abroad.
7. M: Where's the school located?
8. S: At 25 North Independence Avenue.
9. M: Is it near the U.S. Embassy?
10. S: No. The U.S. Embassy is at 5 South Independence Avenue.
11. M: In that case, it must be near the Presidential Palace. But which one is it?
12. S: The two-story building in front of the National Monument.
13. M: Now I know where it is. In that case, good luck!
14. S: Thank you. I'll be seeing you.

III. Cultural Notes

1. In Indonesian, the name of the street precedes its number.
2. Instead of saying Tidak "No, it isn't" in answer to a question with dekat "near(by)," Indonesians often say jauh "far."
3. Indonesians use a lot of abbreviations and acronyms both in speaking and writing.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Write out the answers to these questions and submit your work to the instructor in charge of the recitation period.
 - a. Apa saudara pernah pergi ke luar negeri/kota?
 - b. Ke mana saudara pergi? Apa nama tempat itu?
 - c. Untuk apa? Untuk bertamasya?
 - d. Berapa lamanya saudara di sana?

- e. Apa saudara suka tempat itu?
- f. Sebab apa?
- g. Naik apa saudara ke sana?
- h. Tempat itu lebih besar atau lebih kecil dari kota ini?
- i. Apa saudara mau ke sana lagi?
- j. Sebab apa saudara (tidak) mau ke sana lagi?

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Untuk apa saudara di sini?

Siswa: Kami di sini untuk belajar bahasa Indonesia.

2. Guru: Asrama di sini untuk siapa?

Siswa: Asrama di sini untuk siswa-siswa D.L.I.

Continue the exercise!

3. Untuk apa mereka belajar di A.D.L.N.?

4. Untuk apa mereka belajar di akademi angkatan laut?

5. Rumah jaga di muka markas besar untuk siapa?

6. Untuk siapa kursi ini?

7. Perajurit-perajurit itu ke lapangan untuk apa?

8. Sekolah bahasa ini untuk siapa?

9. Kamar tidur itu untuk siapa?

10. Untuk apa mereka ke rumah makan.

11. Mereka ke setasiun kereta api untuk apa?

12. Untuk siapa buku bahasa asing ini?

- B. 1. Guru: Kami di sini sebab kami harus belajar bahasa Indonésia.

Siswa: Kami di sini untuk belajar bahasa Indonésia.

2. Guru: Dia ke sana sebab dia ingin makan malam.

Siswa: Dia ke sana untuk makan malam.

Continue the exercise!

3. Dia masuk ke akademi militer sebab dia ingin menjadi perwira.

Pattern Drills (continued)

4. Saya masuk ke A.D.L.N. sebab saya ingin menjadi pegawai departemén luar negeri.
5. Dia pulang ke kota asalnya sebab dia ingin bertemu dengan keluarganya.
6. Saya pergi ke markas besar sebab saya ingin berbicara dengan komandan.
7. Kami ke bioskop itu sebab kami ingin melihat filem yang baru.
8. Dia masuk ke akadémi angkatan laut sebab dia ingin menjadi angpauta angkatan laut.
9. Meréka pulang sebab meréka harus makan siang.
10. Ali ke lapangan terbang sebab dia akan terbang ke New York.
11. Meréka perlu waktu sebab meréka ingin belajar bahasa ini.
12. Saya ke kantor beliau sebab saya ingin bertemu dengan belian.

C. 1. Guru: Orang tua itu guru kami.

Siswa: Orang yang tua itu guru kami.

2. Guru: Buku yang mérah ini buku siapa?

Siswa: Buku yang mérah ini buku siapa?

Continue the exercise!

3. Perwira muda itu berpangkat kapten.

Pattern Drills (continued)

4. Gedung besar itu gedung kementerian pertahanan.
5. Anak kecil itu bukan anak kami.
6. Rumah baru itu rumah mereka.
7. Bendera merah dan putih itu bendera Indonesia.
8. Murid pandai itu anak siapa?
9. Pici hitam ini pici orang Indonesia.
10. Kapal terbang besar itu kapal terbang B 52.

D. 1. Guru: Yang mana buku saudara?

Siswa: Buku saya buku yang merah.

2. Guru: Dia tinggal di rumah yang mana?

Siswa: Dia tinggal di rumah yang bertingkat dua.

Continue the exercise!

3. Potlot saudara yang mana?
4. Yang mana gedung departemen pertahanan?
5. Negeria Kanada yang mana?
6. Yang mana negeri Meksiko?
7. Yang mana bendera Perancis?
8. Guru saudara yang mana?
9. Yang mana kedutaan Amerika?
10. Pici guru saudara yang mana?
11. Yang mana kapal terbang B 747?
12. Yang mana kamar saudara?
13. Kantor beliau yang mana?
14. Bendera Indonesia yang mana?
15. Markas Besar Angkatan Darat yang mana?

V. Reading

A. Text

IBUKOTA REPUBLIK INDONESIA

Jakarta adalah ibukota Republik Indonésia. Kota ini letaknya di Jawa Barat. Jakarta menjadi ibukota R.I. pada tahun 1945. Setahun sesudah itu, pada tahun 1946, pemerintah R.I. pindah ke kota Jogjakarta di Jawa Tengah sebab kota Jakarta menjadi tidak aman. Kota Jogjakarta menjadi ibukota R.I. dari tahun 1946 sampai dengan tahun 1949. Pada tahun 1950 kota Jakarta menjadi ibukota R.I. lagi sampai sekerang.

Penduduk kota Jakarta sekarang (1975) lebih dari empat setengah juta orang. Seperti di negeri-negeri lain, kota Jakarta sebagai ibukota R.I. adalah pusat pemerintah R.I. Présidén R.I. tinggal di kota itu dan di sana ada banyak gedung pemerintah, misalnya: gedung departemén pertahanan, departemén luar negeri, dan lain-lainnya. Kedutaan-kedutaan luar negeri letaknya juga di Jakarta.

Di Jakarta ada banyak sekolah dan universitas. Di sana ada juga sekolah untuk anak-anak pegawai kedutaan asing yang bertugas di Jakarta. Pada umumnya anak-anak pegawai kedutaan negeri-negeri Eropa Timur tidak belajar di sekolah untuk anak-anak pegawai kedutaan negeri-negeri Barat.

B. Questions

1. Apa nama ibukota R.I. sekarang?
2. Di mana letak kota itu?
3. Kapan kota itu menjadi ibu kota R.I.?
4. Apa nama ibukota R.I. dari 1946 sampai 1949?
5. Di mana letak kota itu?
6. Sebab apa kota itu menjadi ibukota R.I.?
7. Berapa penduduk ibukota R.I. sekarang?
8. Di mana letak istana présidén R.I.?
9. Apa letak gedung-gedung pemerintah R.I. di sana juga?
10. Di mana letak gedung-gedung kedutaan asing?
11. Adakah sekolah-sekolah di ibukota R.I.?
12. Adakah sekolah-sekolah untuk anak-anak pegawai kedutaan asing?

VI. Grammar Notes

1. Untuk is used before verbs or verb phrases to denote intent or purpose; untuk may also be used before nouns denoting recipients. When used in combination with apa and giapa, the resulting question words mean "what for" and "for whom," respectively. (Pattern A)
2. Yang is a relative pronoun used to introduce a noun modifier; it may be used to refer to a person and thing, hence "that, who, which." Yang mana is a question word used in questions whenever there are choices involved, hence "which?" (Pattern B)

VII. Vocabulary

| | |
|------------------|----------------------------|
| akademi | "academy" |
| aman | "safe, secure" |
| angkat | "to lift" |
| angkatan | "force, branch of service" |
| barat | "west" |
| begitu | "like that, so" |
| darat | "land" |
| dekat | "near(by), close" |
| dinas | "service" |
| duduk | "to sit, occupy" |
| penduduk | "population, inhabitant" |
| duta | "emissary, representative" |
| duta besar | "ambassador" |
| kedutaan (besar) | "embassy" |
| jauh | "far, distant" |
| laut | "sea" |
| letak | "location, position" |
| merdeka | "free, independent" |
| muka | "face, front, page" |
| nasional | "national" |
| nomor | "number" |
| perintah | "order, command" |
| pemerintah | "government" |
| pusat | "center, central" |

L 11

selatan

"south"

serikat

"union, united"

singkat

"brief"

singkatan

"abbreviation"

tahu

"to know"

timur

"east"

tingkat

"level, stage, phase"

tugas

"assignment"

tugu

"monument"

untuk

"for, to, in order to"

utara

"north"

yang

"that, which, who"

yang mana

"which (one)?"

Lesson 12

HEALTH

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Question Marker -kah with Inversion

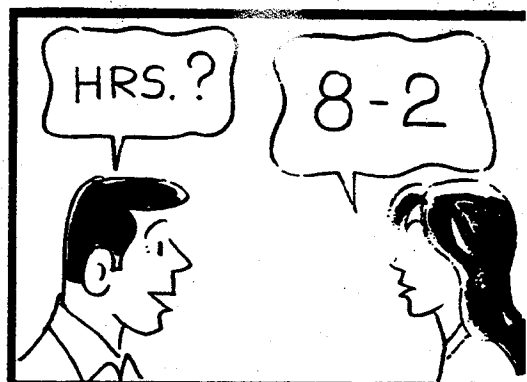
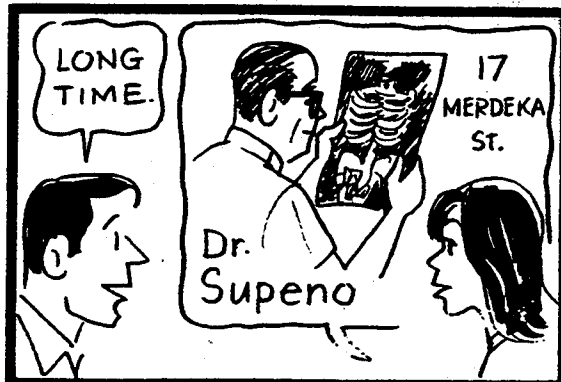
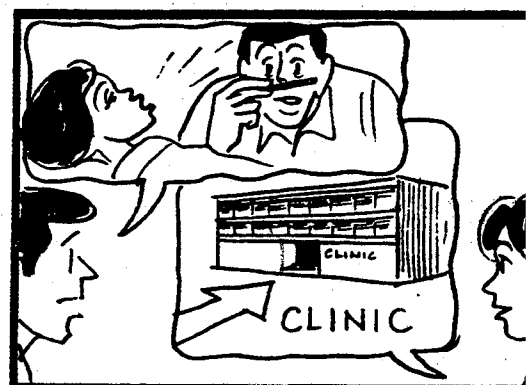
1. Boléhkah kami pulang sekarang?
Ya, saudara-saudara boléh pulang sekarang.
2. Haruskah meréka belajar nanti malam?
Tidak, meréka tidak harus belajar nanti malam.
3. Dapatkah saudara berbahasa Perancis?
Ya, tetapi saya hanya dapat berbicara sedikit.
4. Maukah saudara pergi ke sana dengan saya?
Ya, saya mau pergi ke sana dengan saudara.
5. Bisakah saudara datang sekarang?
Tidak, saya tidak bisa datang sekarang.
6. Pernahkah meréka tinggal di Perancis.
Ya, meréka pernah tinggal di Perancis.
7. Ramahkah orang-orang itu?
Ya, meréka ramah sekali.
8. Iritkah mobil besar itu?
Tidak, mobil besar itu makan banyak bénsin.
9. Jauhkah rumah beliau dari sini?
Ya, rumah beliau jauh sekali.
10. Indahkah tempat itu.
Ya, tempat itu indah.

Pattern B: Interrogative Kenapa?

1. Kenapa pak kolonél belajar bahasa Indonésia?
Sebab beliau akan bertugas di Indonésia.
2. Kenapa meréka naik taksi ke sana?
Sebab tempat itu jauh sekali.
3. Kenapa saudara lupa namanya?
Sebab namanya panjang sekali.
4. Kenapa saudara berjalan ke sekolah?
Sebab saya tidak punya mobil.
5. Kenapa anak-anak tidak bersekolah kemarin?
Sebab kemarin hari libur.
6. Kenapa meréka akan tidur sekarang?
Sebab meréka sudah mengantuk.
7. Kenapa saudara tidak pernah datang ke rumah kami?
Sebab saya tidak punya waktu.
8. Kenapa si Simbolon tidak tinggal di asrama?
Dia lebih suka tinggal di luar.
9. Kenapa saya tidak pernah bertemu dengan si Amin?
Sebab dia sudah pindah ke kota Surabaya.
10. Kenapa saudara tidak mau pergi ke bioskop.
Saya mau, tetapi saya harus belajar malam ini.

INDONESIAN

Lesson 12



II. Dialogue

1. Tuan Hartono: Nyonya Nurdin, bolehkah saya bertanya?
2. Nyonya Nurdin: Tentu saja! Tentang apa?
3. H: Tahukah nyonya dokter yang baik di kota ini?
4. N: Saya tahu beberapa. Siapakah yang sakit?
5. H: Anak kami, si Tati. Sudah dua hari dia tidak bersekolah.
6. N: Sakit apa? Saya harap dia tidak sakit keras.
7. H: Saya tidak tahu. Dia demam dan sering batuk.
8. N: Kenapa saudara tidak ke poliklinik saja?
9. H: Saya malas ke sana sebab biasaya terlalu lama.
10. N: Kalau begitu, pergilah ke dokter Supeno! Dia ahli penyakit dalam. Rumahnya di Jalan Merdeka nomor 17.
11. H: Pukul berapakah jam bicaranya?
12. N: Kalau saya tidak salah, dari jam 8 sampai jam 2.
13. H: Kalau begitu saya akan ke sana sekarang, sebelum tutup. Permisi dulu.
14. N: Silakan! Saya harap dia lekas sembuh.

Translation of Dialogue

1. Mr. H.: Mrs. Nurdin, may I ask you a question?
2. Mrs. N: Certainly. What about?
3. H: Do you know a good doctor in this town?
4. N: I know several. Who's ill?
5. H: Our daughter Tati. She hasn't gone to school for 2 days.
6. N: What's wrong? I hope it's nothing serious.
7. H: I don't know. She has fever and coughs a lot.
8. N: Why don't you take her to a clinic instead?
9. H: I don't feel like going there because it usually takes a long time.
10. N: In that case, why don't you see Dr. Supeno. He specializes in internal medicine. His house is at 17 Merdeka Street.
11. H: What are his consulting hours?
12. N: If I'm not mistaken, from 8 a.m. to 2 p.m.
13. H: In that case, let me go now, before his office closes. Excuse me.
14. N: Surely. I hope she gets well soon.

III. Cultural Notes

1. Jam bicara, which literally means "speaking hour," is the expression used to refer to "consulting hours" in medical and dental appointments.
2. People often say saya malas... "I'm lazy..." instead of saya tidak suka... to mean "I don't like doing anything."
3. Permisi dulu is the expression used when one wants to be excused.
4. Sakit apa? is the interrogative used when one wants to know about someone else's illness. Use words denoting parts of the body or the name of the disease after the word sakit to describe the nature of the illness.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.

L 12

5. Prepare a brief narration for the conversation hour about what you would do if you were sick. Be prepared to answer questions following your narration.

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Apa kita harus berjalan ke sana?

Siswa: Haruskah kita berjalan ke sana?

2. Guru: Apa beliau guru?

Siswa: Gurukah beliau?

3. Guru: Apa anak itu pandai?

Siswa: Pandaikah anak itu?

Continue the exercise!

4. Apa saudara tahu nama orang itu?

5. Apa mereka terlambat hari ini?

6. Apa kita harus belajar nanti malam?

7. Apa beliau pernah bertugas di Indonésia?

8. Apa sekolah mereka jauh dari sini?

9. Apa kami boleh bertanya kepada beliau?

10. Apa mereka mau datang ke sini?

11. Apa saudara suka barang itu?

12. Apa mobil kecil itu irit?

B. 1. Guru: Bisakah saudara berbahasa Indonésia?

Siswa: Ya, saya bisa berbahasa Indonésia.

2. Guru: Gurukah saudara?

Siswa: Bukan, kami siswa.

Continue the exercise!

3. Jauhkah asrama saudara dari sini?
4. Besarkah kamar tidur saudara?
5. Banyakkah siswa departemén Indonésia?
6. Terlambatkah saudara hari ini?
7. Sukakah saudara tinggal di kota besar?
8. Indahkah kota asal saudara?
9. Ramahkah guru-guru di departemén ini?
10. Sakitkah saudara hari ini?
11. Pernahkah saudara bertugas di luar negeri?
12. Panjangkah filem di bioskop itu?

C. 1. Guru: Kenapa dia bertanya?

Siswa: Dia bertanya sebab dia tidak tahu.

2. Guru: Kenapa saudara pergi ke dokter?

Siswa: Saya pergi ke dokter sebab saya sakit.

Continue the exercise!

3. Kenapa meréka naik taksi ke pasar?
4. Kenapa siswa-siswa itu berjalan ke sekolah?
5. Kenapa meréka belajar bahasa Perancis?
6. Kenapa dia masih mengantuk?
7. Kenapa ibu kota R.I. pindah dari Jakarta ke Jogja?
8. Kenapa saudara datang terlambat?
9. Kenapa dia harus tinggal di rumah sakit?
10. Kenapa siswa-siswa itu lari?
11. Kenapa orang suka mobil kecil?

12. Kenapa dia belum bangun?
13. Kenapa dia lupa belajar tadi malam?
14. Kenapa saudara akan tidur sekarang?
15. Kenapa mereka tidak datang kemarin?
16. Kenapa dia minta maaf?
17. Kenapa saudara lupa namanya?
18. Kenapa saudara suka tempat itu?
19. Kenapa dia akan melihat filem itu lagi?
20. Kenapa saudara lebih suka mobil yang berpintu dua?

V. Reading

A. Text

HARTATI SAKIT

Keluarga Hartono masih baru di Jakarta. Mereka pindah dari Surabaya beberapa minggu yang lalu. Di Jakarta tuan Hartono bekerja di kedutaan besar Amerika Serikat di jalan Merdeka Selatan nomor 5. Dulu dia pegawai konsulat A.S. di Surabaya, di Jawa Timur.

Tuan dan nyonya Hartono punya dua anak. Anaknya yang tua, anak laki-laki, bernama Hartoto. Anaknya yang perempuan namanya Hartati. Anak-anak itu berumur sepuluh dan delapan tahun.

Sudah dua hari Hartati tidak bersekolah sebab dia sakit. Orang tuanya tidak tahu apa sakitnya. Hartati kurang tidur di waktu malam sebab dia sering bangun dan batuk. Pagi ini dia demam.

Sebab keluarga Hartono masih baru di Jakarta, mereka belum tahu ke dokter yang mana mereka harus pergi. Sebab itu tuan Hartono bertanya kepada nyonya Nurdin, juga pegawai kedutaan A.S., tentang dokter yang baik di kota Jakarta, sebab nyonya Nurdin dan keluarganya sudah lebih lama tinggal di sana. Nyonya Nurdin berkata bahwa dokter Supeno, dokter keluarga Nurdin, dokter yang baik. Dia ahli penyakit dalam. Sebab itu siang ini tuan Hartono minta cuti untuk pergi ke rumah dokter Supeno dengan Hartati, anaknya yang sakit.

B. Questions

1. Sudah lamakah keluarga Hartono tinggal di Jakarta?
2. Di manakah tuan Hartono bekerja sekarang?
3. Di manakah dia tinggal dan bekerja sebelum itu?
4. Apakah kota Surabaya letaknya di Jawa Tengah?
5. Berapa anak tuan dan nyonya Hartono? Berapa umurnya?
6. Siapakah orang yang sakit? Nyonya Hartono?
7. Sakit apa?
8. Kenapa tuan Hartono tidak tahu ke dokter yang mana dia harus pergi?
9. Kepada siapa tuan Hartono bertanya? Kenapa?
10. Di mana orang itu bekerja?
11. Dokter Supeno ahli apa?
12. Untuk apakah tuan Hartono minta cuti?

VI. Grammar Notes

1. -kah may be used with verb modifiers, verbs, adjectives and nouns to form questions which elicit "yes" or "no" answers. In this use the subject of the sentence and the -kah form are inverted. In other words, -kah is used here in place of apa (see Lesson 2), e.g.

Apa saudara sakit? (L2)

Sakitkah saudara? (L 12)

2. Kenapa has the same meaning as sebab apa? (L 10) but the former is almost always used at the beginning of questions.

VII. Vocabulary

| | |
|-------------|---------------------------------------|
| ahli | "expert, specialist" |
| bahwa | "that" (in "he said <u>that</u> ...") |
| batuk | "to cough" |
| beberapa | "several, some" |
| belum | "not yet" |
| sebelum | "before" |
| biasa | "customary, regular, usual" |
| biasanya | "usually" |
| boleh | "may, be permitted" |
| dalam | "inside, deep, within" |
| demam | "fever" |
| dokter | "medical doctor" |
| harap | "to expect, hope" |
| kata | "word" |
| berkata | "to say" |
| kenapa | "why?" |
| kepada | "to (a person)" |
| keras | "hard" |
| sakit keras | "seriously ill" |
| laki-laki | "male, man" |
| lekas | "quick, fast, soon" |
| malas | "lazy" |
| minta | "to ask for, demand" |
| perempuan | "female, woman" |

L 12

| | |
|--------------|---------------------------------------|
| permisi | "permission" |
| permisi dulu | "Excuse me!" |
| poliklinik | "clinic" |
| sakit | "ill, sick, sore, painful, etc." |
| penyakit | "illness, disease" |
| salah | "wrong, mistaken" |
| sembuh | "to recover, recuperate, get well" |
| sering | "frequent, often" |
| silakan | "please, go ahead" |
| tanya | "to ask (a question)" |
| bertanya | "ask, asks, asked, asking" |
| tentang | "about, concerning" |
| tentu | "certain, definite" |
| tentu saja | "certainly, surely, of course" |
| terlalu | "too, exceedingly" |
| umur | "age" |

Lesson 13

COURTESY VISIT

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Sila(h)kan Denoting Invitation or Suggestion

1. Silakan duduk!
2. Silakan datang ke rumah kami!
3. Silakan tinggal di rumah saya!
4. Silakan minum kopi saudara!
5. Silakan naik mobil saya!
6. Silakan makan sekarang!
7. Silakan tidur kalau saudara sudah mengantuk!
8. Silakan pulang kalau saudara sakit!
9. Silakan bertamasya ke negeri kami!
10. Silakan pindah ke méja kami!

Pattern B: Mari(lah) (kita) Denoting Requests

1. Mari(lah) (kita) pergi ke sana besok!
2. Mari(lah) (kita) makan di luar malam ini!
3. Mari(lah) (kita) bermain di halaman!
4. Mari(lah) (kita) kembali lusa!
5. Mari(lah) (kita) minum kopi sekarang!
6. Mari(lah) (kita) bertanya kepada beliau!
7. Mari(lah) (kita) minta cuti minggu yang akan datang!
8. Mari(lah) (kita) belajar beberapa bahasa asing!
9. Mari(lah) (kita) naik taksi ke lapangan terbang!
10. Mari(lah) (kita) pulang sekarang!

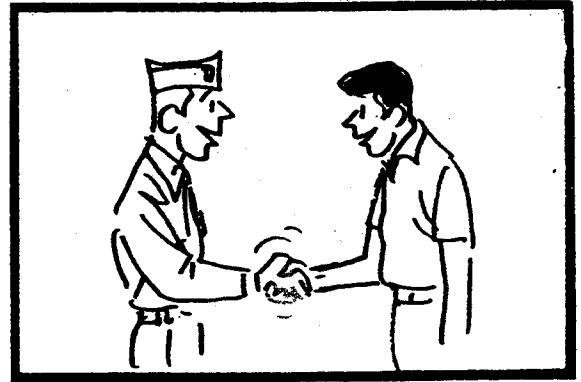
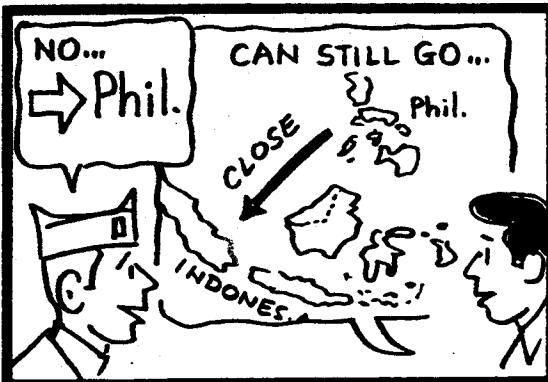
Pattern C: The use of kepada with minta and bertanya

1. Saya minta maaf kepada saudara.
2. Dia minta waktu kepada kita.
3. Boléhkah saya minta nasihat kepada beliau?
4. Kita harus minta diri kepada meréka.
5. Saudara minta apa kepadanya?

6. Saya akan bertanya kepada beliau.
7. Dia bertanya kepada saya tentang saudara.
8. Saudara bertanya kepada siapa?
9. Meréka sudah bertanya kepada kami.
10. Kita akan bertanya kepada beliau tentang apa?

INDONESIAN

Lesson 13



II. Dialogue

1. Smith: Assalamu alaikum!
2. Harun: Alaikum salam! O, lénan Smith. Silakan masuk!
3. S: Terima kasih! Saya harap bapak tidak sedang sibuk.
4. H: Tidak. Marilah kita ke ruang tamu! Silakan duduk!
5. S: Terima kasih! Maksud saya ke sini untuk minta diri.
6. H: Saudara mau ke mana? Ke Indonésia?
7. S: Saya ingin sekali ke sana sesudah belajar bahasa Indonésia. Sayang saya akan bertugas di Filipina.
8. H: Sayang sekali! Tetapi saudara masih dapat ke Indonésia, ongkosnya tidak mahal sebab dekat.
9. S: Benar, tetapi sebab saya kuatir saya akan lupa bahasa Indonésia saya, saya datang untuk minta nasihat.
10. H: Saya kira ada banyak orang Indonésia di Manila. Saudara harus berbahasa Indonésia dengan meréka.
11. S: Tetapi saya akan bertugas di luar kota Manila.
12. H: Kalau begitu, saya akan kasih bahan kepada saudara.
13. S: Terima kasih banyak! Permisil! Selamat tinggal!
14. H: Selamat jalan! Sampai berjumpa lagi!

Translation of Dialogue

1. Smith: Is there anybody home?
2. Harun: Hello! Oh, it's you Lt. Smith. Please come in!
3. S: Thank you. I hope you aren't busy.
4. H: No, I'm not. Let's go to the living room. Please have a seat!
5. S: Thank you. I'm coming here to say "good-bye."
6. H: Where are you going? To Indonesia?
7. S: I'd like very much to go there after having studied the language. Unfortunately, I have been assigned to the Philippines.
8. H: Too bad! But you can still go to Indonesia. It won't cost much since it's close (from the Philippines).
9. S: Right, but I'm afraid I'll forget my Indonesian. That's why I'm here to ask for your advice.
10. H: I think there are many Indonesians in Manila. You must speak Indonesian with them.
11. S: But I'll be stationed outside Manila.
12. H: In that case, I'll give some materials to you.
13. S: Thank you! Good-bye.
14. H: Bon voyage! Till we meet again.

III. Cultural Notes

1. Because 90% of the Indonesian people are Moslems, we see many Arabic phrases in the Indonesian language, e.g., assalamu alaikum "Peace be upon you!", alaikum salam "And upon you be peace!"
2. Selamat tinggal is used by the person who is leaving, while selamat jalan is said by the person staying behind.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Write out the translation of these sentences in Indonesian. Submit your written work to the instructor in charge of the pattern drill session.
 - a) Tomorrow is a day-off. Let's go to the movie tonight!
 - b) Please come on time! If you are late, you may not come in.
 - c) Let us ask our teacher about the new book!

Homework (Continued)

- d) Let us go to a restaurant! I haven't eaten yet.
- e) Let us meet in front of the national monument!
- f) Please move to another town! This town isn't safe.
- g) Please sit next to me and let's talk about our school!
- h) Let's stay home tonight because I have to study!
- i) It's cheaper (more economical) to live off-post (outside). Let's move!
- j) If you are sleepy, please go to bed!

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Duduklah di sana!

Siswa: Silakan duduk di sana!

2. Guru: Datanglah ke rumah kami!

Siswa: Silakan datang ke rumah kami!

Continue the exercise!

3. Masuklah dan duduklah!

4. Tidurlah di sini saja!

5. Tinggallah di rumah kami!

6. Naiklah mobil kami!

7. Minumlah kopi itu sebelum saudara pergi!

8. Pulanglah lusa saja!

9. Berbicaralah bahasa Indonésia!

10. Bertamasyalah ke negeri kami!

11. Bertanyalah kepada meréka!

12. Kembalilah sesudah makan siang!

13. Duduklah di dekat saya!

14. Datanglah sebelum pukul delapan!

15. Terbanglah dengan "Indonesian Airlines."

16. Pindahlah ke kamar itu!

17. Berjagalah di pintu masuk itu!

18. Bermainlah di halaman!

19. Belajarliah bahasa kami!

20. Mintalah cuti untuk ke sana!

Pattern Drills (Continued)

B. 1. Guru: Lebih baik kita berbicara dalam bahasa
Indonésia.

Siswa: Marilah kita berbicara dalam bahasa Indonésia!

2. Guru: Lebih baik kita pulang sekarang.

Siswa: Marilah kita pulang sekarang!

Continue the exercise!

3. Lebih baik kita bertamasya ke negeri itu.
4. Lebih baik kita bekerja keras.
5. Lebih baik kita berjalan ke sana.
6. Lebih baik kita datang pukul tujuh pagi.
7. Lebih baik kita pindah ke kota kecil.
8. Lebih baik kita naik bis kota.
9. Lebih baik kita makan pagi sekarang.
10. Lebih baik kita berjaga di sini.
11. Lebih baik kita makan di luar.
12. Lebih baik kita kembali lusa.
13. Lebih baik kita duduk di dekat pintu.
14. Lebih baik kita turun di tempat itu.
15. Lebih baik kita naik kapal terbang ke sana.
16. Lebih baik kita minta diri sekarang.
17. Lebih baik kita bermain di halaman.
18. Lebih baik kita bekerja di kebun.
19. Lebih baik kita naik taksi ke lapangan terbang.
20. Lebih baik kita belajar bahasa asing.

Pattern Drills (Continued)

C. 1. Guru: Saya lupa bertanya kepadanya.

Siswa: I forgot to ask him (her).

2. Guru: Dia tidak minta nasihat kepada saya.

Siswa: He (she) didn't ask me for advice,

Continue the exercise!

3. Kami datang ke sini untuk minta maaf kepada saudara.

4. Silakan bertanya kepada orang yang bertugas!

5. Marilah kita bertanya kepadanya kapan kita boleh pulang!

6. Kalau saudara tidak tahu nomornya, silakan bertanya kepada mereka!

7. Bolehkah saya minta cuti kepada beliau untuk pulang?

8. Kalau saudara tidak punya potlot, saudara boleh minta kepada saya.

9. Dia minta api kepada orang itu.

10. Anak kecil itu minta apa kepada ibunya?

11. Kami lupa minta diri kepada beliau.

12. Siapa orang yang bertanya kepada saudara tadi?

V. Reading

A. Text

BELAJAR BAHASA ASING

Marilah kita berbicara sedikit tentang maksud orang belajar bahasa asing. Kita tahu bahwa tidak semua orang mempunyai maksud yang sama untuk belajar bahasa asing.

Ada orang yang belajar bahasa asing, misalnya bahasa Perancis, karena dia akan bertamasya ke Paris dan kota-kota lain di negeri Perancis. Banyak juga orang yang belajar bahasa asing karena mereka akan bertugas di negeri di mana orang berbicara dalam bahasa itu. Biasanya orang-orang ini adalah pegawai-pegawai konsulat atau kedutaan dan atase militér.

Ada juga guru-guru yang akan bekerja di universitas luar negeri atau mahasiswa-mahasiswa yang akan belajar di sana. Biasanya mereka belajar sebelum berangkat ke negeri-negeri itu dan pada umumnya mereka lebih giat belajar sebab mereka tahu bahwa bahasa itu penting dan perlu untuk mereka.

Banyak juga orang yang kuliah di universitas atau di sekolah karena bahasa asing itu adalah salah satu syarat untuk tamat dari sekolah itu. Dalam hal ini biasanya mahasiswa atau siswa tidak begitu giat. Mereka hanya ingin nilai yang cukup untuk dapat tamat. Mereka lupa bahwa bahasa asing itu dapat menjadi alat yang penting untuk belajar hal-hal yang lain.

B. Questions

1. Apa semua orang mempunyai maksud yang sama untuk belajar bahasa asing?
2. Kalau orang akan bertamasya ke kota Paris, dia harus belajar bahasa apa?
3. Pada umumnya pegawai departemén apa yang bertugas di luar negeri?
4. Kenapa atase militér perlu dapat berbahasa asing?
5. Sebab apa orang-orang yang akan pergi ke negeri asing lebih giat dalam belajar bahasa asing?
6. Bagaimana dengan mahasiswa-mahasiswa di universitas?
7. Perlukah orang belajar bahasa asing? Kenapa?
8. Yang mana lebih baik, belajar bahasa asing sebelum berangkat atau sesudah sampai di negeri asing itu?
9. Dapatkah saudara berbahasa asing? Bahasa apa?
10. Apa nilai yang tinggi perlu untuk saudara?
Sebab apa?

VI. Grammar Notes

1. Silakan or silahkan "please" is used here to express an invitation, suggestion or polite request, -lah, a suffix that may also be used in the same meaning as sila(h)kan, may not be used if sila(h)-kan is already used. (Pattern A)
2. Marilah kita "Let us" is used to indicate that both the speaker and addressee(s) should do something together. In daily conversations, kita and/or -lah are often omitted. (Pattern B)
3. The verb minta "to ask" is immediately followed by a word denoting the object requested; kepada "to" is followed by a word denoting the person to whom the request is addressed. The verb bertanya "to ask (questions)" is normally followed by kepada plus the word denoting the person to whom the question is addressed. (Pattern C)

VII. Vocabulary

| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| alaikum salam! | "And upon you be peace!" |
| alat | "tool, device, means, etc." |
| assalamu alaikum! | "Peace be upon you!" |
| atase | "attaché" |
| bahan | "material" |
| berangkat | "to depart, leave for" |
| cukup | "enough, sufficient" |
| diri | "self" |
| minta diri | "to bid farewell" |
| Filipina | "the Philippines" |
| giat | "active, enthusiastic" |
| hal | "matter, case" |
| karena | "because (of)" |
| kasih | "to give" |
| kuatir | "to worry, worried" |
| kuliah | "to study at a college, lecture" |
| lain | "other, different" |
| létnan | "lieutenant" |
| mahal | "expensive" |
| maksud | "intention, meaning" |
| mari | "let us" |
| nasihat | "advice, counsel" |

L 13

| | |
|------------|-----------------------|
| nilai | "value, worth, grade" |
| ongkos | "cost, expense" |
| penting | "important" |
| ruang | "place, space, room" |
| ruang tamu | "living room" |
| salah satu | "one of" |
| sama | "the same" |
| semua | "all" |
| sibuk | "busy, occupied" |
| syarat | "requisite" |
| tamat | "graduate, finish" |
| tamu | "guest, visitor" |

Lesson 14

HOMETOWN

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Size and Measurement

1. Berapa jauhnya sekolah meréka dari sini?
Jauhnya kira-kira 2 kilo.
2. Berapa panjangnya potlot itu?
Panjangnya kira-kira 15 senti.
3. Berapa banyaknya penduduk A.S.?
Banyaknya lebih dari 200 juta.
4. Berapa dalamnya laut Jawa?
Dalamnya kira-kira 50 méter.
5. Berapa besarnya kapal itu?
Kapal itu besar sekali, saya tidak tahu berapa.
6. Berapa umur(nya) anak itu?
Umurnya kira-kira 7 tahun.
7. Berapa jarak(nya) kantor itu dari sini?
Jaraknya lebih dari 5 mil.
8. Berapa jumlah(nya) penduduk Indonésia.
Jumlahnya kira-kira 128 juta.

Pattern B: Paling as a marker of superlative degree

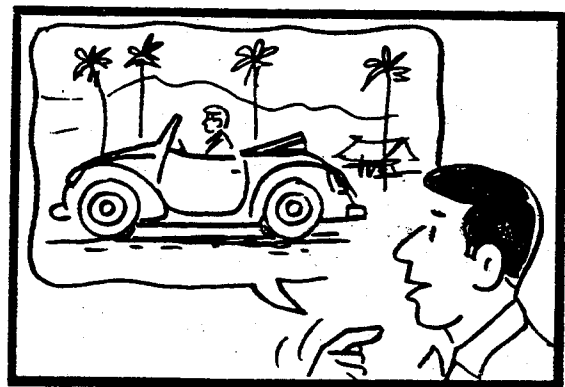
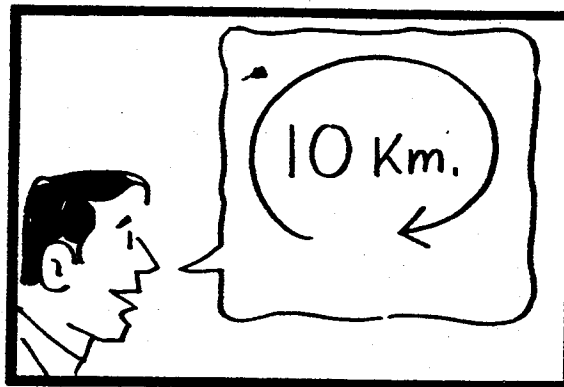
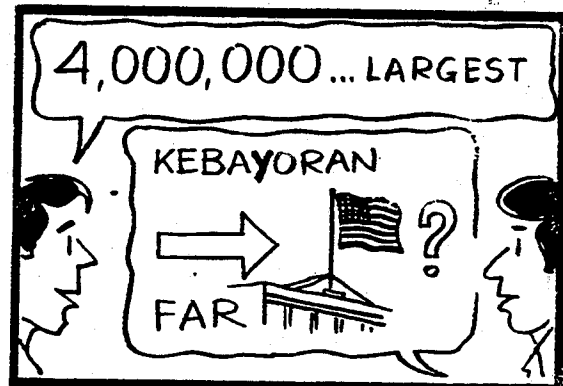
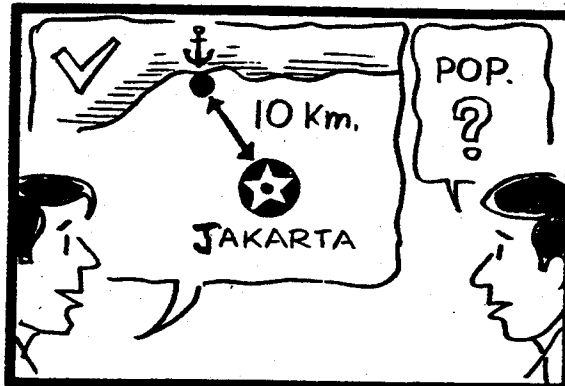
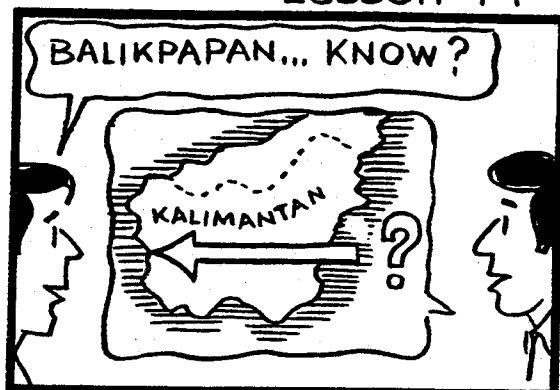
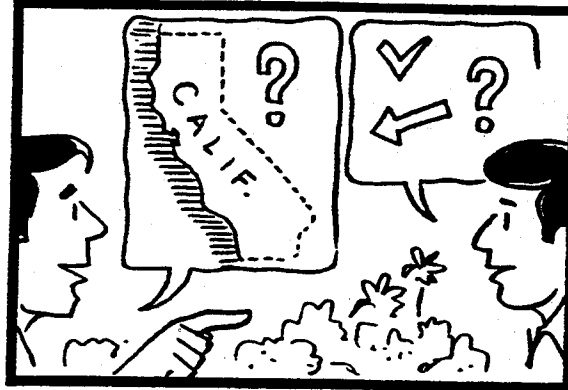
1. Rumahnya yang paling dekat dari sini.
2. Potlot ini yang paling panjang.
3. Saya kira ini yang paling baik.
4. Yang mana siswa yang paling pandai?
5. Dia bilang barang ini yang paling bagus.
6. Beliau berkata bahwa tempat ini yang paling indah.
7. Mereka tahu bahwa dia yang paling malas.
8. Siapa nama anaknya yang paling tua?
9. Apa saudara yang paling muda dalam keluarga saudara?
10. Apa nama kota yang pal _____ ar di A.S.?

Pattern C: Bukan as a Tag Question Marker

1. Buku mérah itu buku bahasa Indonésia, bukan?
Benar, itu buku bahasa Indonésia.
2. Saudara orang Amérika, bukan?
Betul, saya orang Amérika.
3. Saudara sedang belajar bahasa Indonésia, bukan?
Ya, saya sedang belajar bahasa Indonésia.
4. Saudara sudah bisa berbahasa Indonésia, bukan?
Sudah, ~~ta~~ pi sedikit saja.
5. Saudara pernah makan di rumah makan Indonésia, bukan?
Pernah, dua hari yang lalu.
6. Buku mérah itu buku tulis, bukan?
Bukan, itu bukan buku tulis.

Pattern C (Continued)

7. Guru saudara orang Amérika, bukan?
Bukan, meréka orang Indonésia.
8. Meréka tinggal di asrama, bukan?
Tidak, meréka tinggal di luar.
9. Saudara sudah pandai berbahasa Indonésia, bukan?
Belum, saya hanya bisa berbicara sedikit.
10. Saudara pernah pergi ke Indonésia, bukan?
Belum, saya belum pernah ke sana.



II. Dialogue

1. Munir: Tuan berasal dari negara bagian California, bukan?
2. Jones: Betul, saya lahir di San Francisco dan seumur hidup saya tinggal di sana. Tuan dari mana?
3. M: Balikpapan adalah kampung halaman saya. Tahukah tuan letaknya?
4. J: Di pantai barat pulau Kalimantan, bukan?
5. M: Saudara keliru, letaknya di pantai timur. Berapa lamanya tuan akan bekerja di Indonésia.
6. J: Kira-kira dua tahun. Dua minggu lagi kami berangkat.
7. M: Naik apa? Naik pesawat terbang?
8. J: Naik kapal. Nama pelabuhan Jakarta Tanjung Periuk, bukan?
9. M: Benar. Letaknya kira-kira 10 kilo dari pusat kota.
10. J: Berapa banyaknya penduduk Jakarta kini?
11. M: Kira-kira 4 juta. Jakarta kota yang paling besar.
12. J: Kami akan tinggal di Kebayoran. Berapa jaraknya dari kedutaan Amérika?
13. M: Cukup jauh, mungkin 10 kilo.
14. J. Kalau begitu, saya harus naik mobil ke kantor saya.

Translation of Dialogue

1. Munir: You're from the State of California, aren't you?
2. Jones: Yes, I am. I was born in San Francisco and
have lived there all my life. Where are you
from?
3. M: Balikpapan is my hometown. Do you know where it is?
4. J: On the west coast of the island of Kalimantan,
isn't it?
5. M: You're mistaken, it's on the east coast. How long
will you work in Indonesia?
6. J: About two years. We'll leave in two weeks.
7. M: How? By plane?
8. J: By ship. Tanjung Periuk is the Jakarta Harbor,
isn't it?
9. M: Yes, it's about 10 kilometers from downtown Jakarta.
10. J: What's the population of Jakarta today?
11. M: About 4 million. Jakarta is the largest city (in
Indonesia).
12. J: We'll live in Kebayoran. What's the distance from
the U.S. embassy?
13. M: It's far enough, about ten kilometers.
14. J: In that case, I have to drive to work.

III. Cultural Notes

1. Tuan "gentlemen, Sir" is used in very formal situations to address a person, especially if he is a stranger or an alien.
2. The metric system is the system of weights and measures used in Indonesia.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Prepare the answers to the following questions for discussion during the conversation period:
 - a. Tahukah saudara nama negara bagian yang paling kecil di A.S. Apa nama ibukotanya? Berapa banyaknya penduduk negara bagian itu? Apa saudara berasal dari sana?
 - b. Tahukah saudara warna bendera Indonésia? Bendera negeri apa yang sama dengan bendera Indonésia? Siapa nama kepala negara negeri itu? Apa isteri kepala negara itu orang yang berasal dari sana?

HOMEWORK (Continued)

- c. Apa nama kota di A.S. yang paling banyak penduduknya? Di negara bagian mana letaknya? Apa kota itu di pantai barat A.S.? Apa tempat yang paling penting di sana? Pernahkah saudara ke sana? Kapan?
- d. Hari ini hari apa? Besok hari apa? Apa lusa hari libur? Apa saudara bekerja hari Sabtu dan Minggu? Pada hari apa saudara paling sibuk?

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Berapa jauhnya kota New York dari sini?

Siswa: Jauhnya kira-kira 3000 mil dari sini.

2. Guru: Berapa penduduk A.S. sekarang?

Siswa: Penduduknya lebih dari 200 juta.

Continue the exercise!

3. Berapa jumlah siswa di kelas ini?
4. Berapa banyaknya guru di departemen Indonésia?
5. Berapa panjangnya papan tulis di kelas ini?
6. Berapa jauhnya setasiun bis dari sini?
7. Berapa panjangnya potlot saudara?
8. Berapa lamanya saudara akan tinggal di sini?
9. Berapa jauhnya lapangan terbang dari tempat ini?
10. Berapa besarnya negeri Perancis? Samakah dengan A.S.?
11. Berapa lamanya saudara akan bercuti?
12. Berapa banyaknya pulau di Filipina?

- B. 1. Guru: Yang mana departemen yang paling besar di sekolah ini?

Siswa: Saya kira departemen bahasa Rusia yang paling besar.

2. Guru: Apa kota Washington kota yang paling besar di A.S.?

Siswa: Bukan, kota New York yang paling besar.

Continue the exercise!

Pattern Drills (Continued)

3. Yang mana siswa yang paling pandai di sini?
4. Apa kota Monterey kota yang paling indah?
5. Siapa orang yang paling ramah di sini?
6. Apa kota Los Angeles kota yang paling besar di pantai barat A.S.?
7. Apa nama pelabuhan yang paling besar di Indonésia?
8. Siapa siswa yang rumahnya paling jauh dari sekolah?
9. Apa nama mobil yang paling mahal?
10. Apa penduduk A.S. yang paling banyak?
11. Siapa orang yang paling sibuk di sini?
12. Apa syarat yang paling penting untuk belajar bahasa asing?

- C. 1. Guru: Mobil Cadillac mahal sekali.
Siswa A: Mobil Cadillac mahal sekali, bukan?
Siswa B: Benar, mobil itu mahal sekali.
2. Guru: Mobil Cadillac mobil yang paling irit.
Siswa B: Mobil Cadillac mobil yang paling irit, bukan?
- Siswa C: Bukan, mobil itu bukan yang paling irit.

Continue the exercise!

3. San Francisco kota yang paling indah di A.S.
4. Saudara pernah tinggal di Indonésia.
5. Saudara sudah pandai berbahasa Indonésia.

Pattern Drills (Continued)

6. Perancis lebih kecil dari A.S.
7. California negara bagian yang paling besar.
8. Asrama siswa-siswa jauh dari sini.
9. Sekolah ini sekolah bahasa asing yang paling besar.
10. Semua guru saudara sudah berkeluarga.
11. Saudara tinggal di asrama.
12. Jakarta ibukota R.I.

L 14

V. Reading

A. Text SEJARAH SINGKAT KOTA JAKARTA

Jakarta adalah ibukota R.I. Kota ini kota yang paling penting di negeri itu karena kota itu menjadi pusat pemerintahan R.I. Sebagai ibukota negara R.I. Jakarta mempunyai status daérah khusus, sebab itu singkatannya adalah D.K.I., artinya Daérah Khusus Ibukota. Kepala Daérah D.K.I. berpangkat gubernur.

Jakarta adalah kota yang bersejarah. Kota ini adalah salah satu kota yang paling tua di Indonésia. Dulu namanya Sunda Kelapa, kota pelabuhan negeri Kelapa. Penduduk Sunda Kelapa berdagang merica.

Tidak lama sesudah itu Sunda Kelapa jatuh ke tangan Fatahilah, wakil negeri Demak di Jawa Tengah. Nama kota itu menjadi Jayakarta, "jaya" artinya menang dan "karta" artinya makmur. Lalu Jayakarta menjadi Jakarta sampai sekarang!

Sesudah Jakarta jatuh ke tangan orang Belanda, namanya menjadi Batavia, sampai tahun 1942 waktu tentara Jepang datang. Orang Jepang kasih nama kota itu Jakarta lagi dan sampai kini namanya sama.

B. Questions

1. Kenapa Jakarta kota yang paling penting di Indonésia?
2. Bagaimana status kota Jakarta sekarang?
3. Apa pangkat kepala daérahnya?
4. Berapa banyaknya penduduk ibukota R.I. sekarang?
5. Apa artinya singkatan D.K.I.?
6. Apa Jakarta kota yang baru?
7. Sebelum menjadi Jakarta, apa nama kota itu?
8. Siapa Fatahilah? Dia orang mana?
9. Apa nama kota itu sesudah jatuh ke tangan Belanda?
10. Kapan nama Batavia menjadi Jakarta lagi?

VI. Grammar Notes

1. Use berapa "how many/much," rather than bagaimana "how" in combination with adjectives denoting size, length, distance, etc.; -nya must be used with the adjectives. Use berapa instead of apa "what" before nouns denoting age, number, etc.; -nya may be used or omitted. (Pattern A)
2. Paling modifies the words following it to indicate superlative degree, hence paling means "most, -est." Paling is usually preceded by the word yang, which assumes the same function as the English word "the" before "most/-est." (Pattern B)
3. Bukan "no, not" tagged to the end of a statement to convert it into a question. In this pattern, bukan is translated as "isn't it?", "is it?", "do you?", "don't you?", "does he?", etc., depending on the statement which precedes bukan. (Pattern C).

VII. Vocabulary

| | |
|-----------------|------------------------------|
| bagi | "to divide, to partition" |
| bagian | "department, division, part" |
| Belanda | "Dutch" |
| daerah | "region, area, zone" |
| gubernur | "governor" |
| hidup | "to live, alive" |
| seumur hidup | "all one's life" |
| jarak | "distance" |
| jatuh | "to fall" |
| Jepang | "Japan, Japanese" |
| jumlah | "number, total, sum" |
| kampung | "village" |
| kampung halaman | "hometown, home country" |
| keliru | "wrong" |
| kepala | "head, chief" |
| khusus | "special, specific" |
| kilo | "kilo (gram/meter)" |
| kini | "now, nowadays" |
| kira-kira | "approximately" |
| labuh | "to anchor" |
| pelabuhan | "harbor" |
| lahir | "to be born" |
| makmur | "prosperous" |
| menang | "to win" |

L 14

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| merica | "pepper" |
| méter | "meter" |
| mungkin | "possible, probable" |
| negara | "nation, state" |
| negara bagian | "state (of a federation)" |
| paling | "most, -est" |
| pantai | "beach, coast, shore" |
| pesawat | "machine, machinery" |
| pesawat terbang | "airplane" |
| pulau | "isle, island" |
| sejarah | "history" |
| sénti | "centi(meter, etc.)" |
| status | "status" |
| wakil | "representative, deputy, vice" |

Lesson 15

WEATHER

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Negative Degree Tidak/Belum... Sama Sekali

1. Saya tidak dapat berbahasa Perancis sama sekali.
2. Kenapa saudara tidak berbicara sama sekali?
3. Kami tidak kuatir sama sekali.
4. Saya tidak tahu sama sekali bahwa dia sudah berkeluarga.
5. Mereka tidak suka merica sama sekali.
6. Kami belum pernah ke luar negeri sama sekali.
7. Pagi ini anak-anak belum bermain sama sekali.
8. Tahun ini dia belum bercuti sama sekali.
9. Sampai sekarang orang itu belum bisa berbicara bahasa Indonésia sama sekali.
10. Hari ini saya belum bertemu dia sama sekali.

Pattern B: De-emphasis Tidak/Belum Begitu

1. Hari ini kami tidak begitu sibuk.
2. Saya kira mobil kecil itu tidak begitu mahal.
3. Stasiun bis itu tidak begitu jauh dari sini.
4. Kamar tidur kami tidak begitu besar.
5. Pantai daerah itu tidak begitu panjang.

Pattern B (Continued)

6. Meréka tinggal di sana belum begitu lama.
7. Dia belum begitu pandai berbahasa Indonésia.
8. Barangkali sakitnya belum begitu keras.
9. Orang itu belum begitu dapat berbicara bahasa Jepang.
10. Nasihatnya belum begitu perlu sekarang.

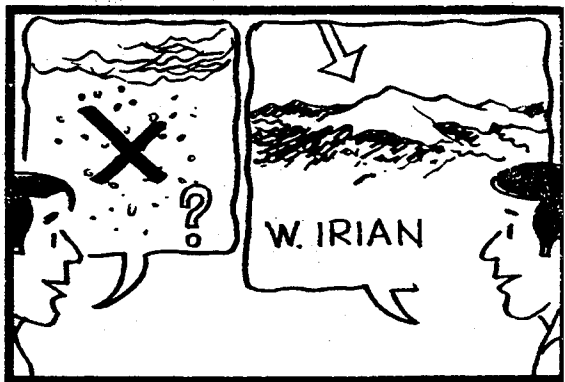
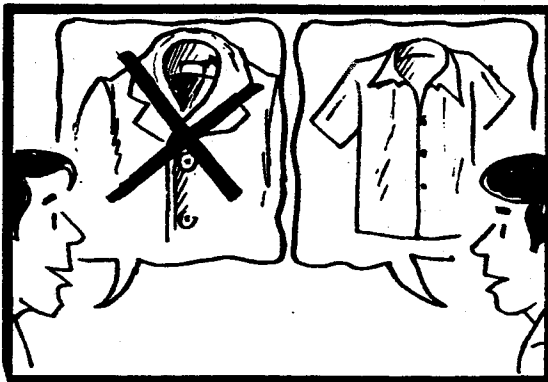
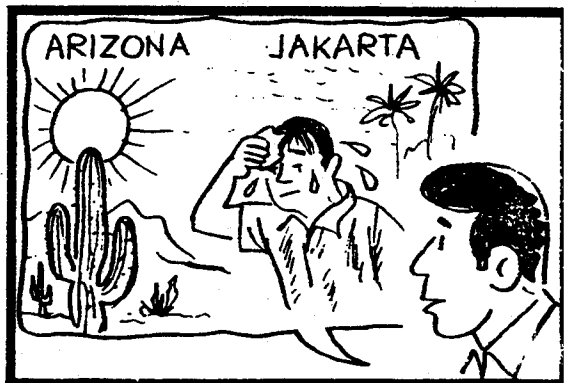
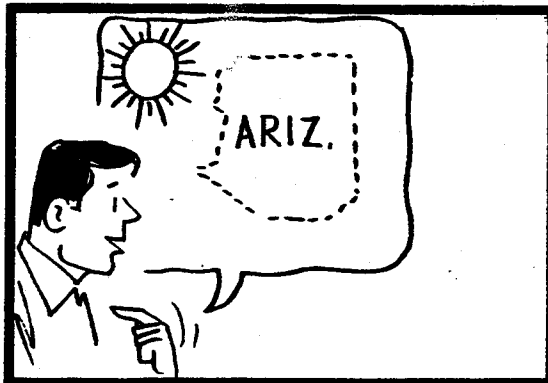
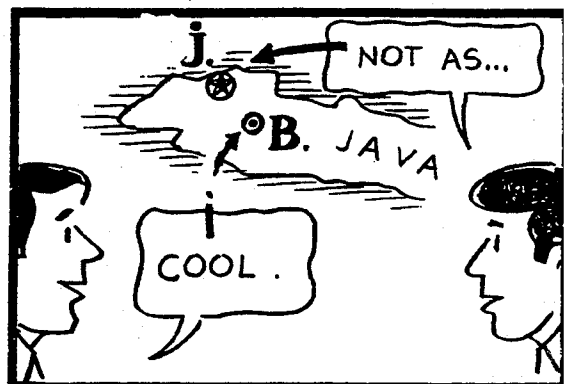
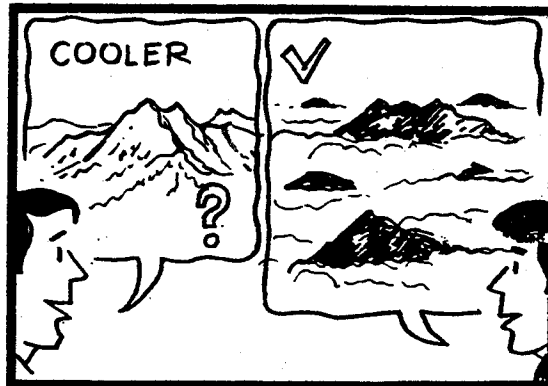
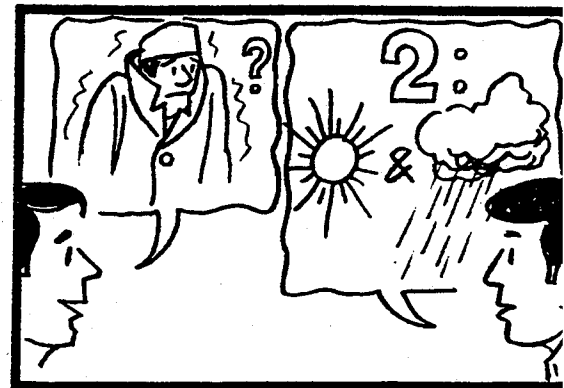
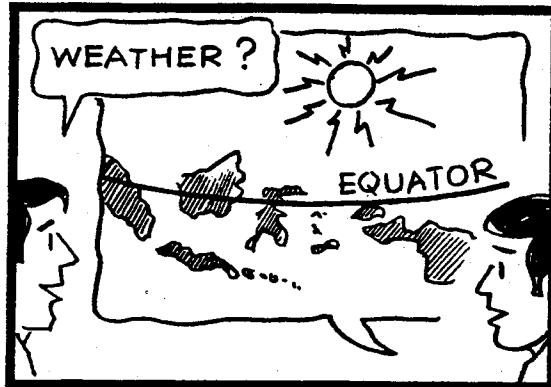
Pattern C: Connective Sedang(kan)

1. Gedung ini sudah tua sedang(kan) gedung itu masih baru.
2. Rumah kami dekat sedang(kan) rumah meréka jauh.
3. Kami datang tepat sedang(kan) dia datang terlambat.
4. Mobil kecil irit sedang(kan) mobil besar makan banyak bénsin.
5. Orang itu suka merica sedang(kan) isterinya tidak.
6. Kamar makan ini kecil sedang(kan) ruang tamu itu besar.
7. Guru-guru itu harus bekerja sedang(kan) siswa-siswa libur.
8. Bendéra Indonésia berwarna mérah dan putih sedang(kan) bendéra Amérika warnanya mérah, putih, dan biru. *
9. Dia sibuk sekali sedang(kan) saya tidak bekerja sama sekali.
10. Istana présidén letaknya di jalan Merdéka Utara sedang(kan) kedutaan besar Amérika di jalan Merdéka Selatan.

L 15

INDONESIAN

Lesson 15



II. Dialogue

1. Jones: Bagaimana hawa di Indonésia? Panas atau dingin?
2. Munir: Pada umumnya panas sebab letaknya di daerah tropis.
3. J: Bagaimana kalau musim dingin? Dingin, bukan?
4. M: Di Indonésia hanya ada dua musim: musim kemarau dan musim hujan.
5. J: Tetapi saya kira hawa di gunung lebih sejuk, bukan?
6. M: Benar, dan kadang-kadang berkabut tebal.
7. J: Kata teman saya hawa di Bandung sejuk.
8. M: Betul, tidak begitu panas seperti di Jakarta.
9. J: Saya tahan hawa panas sebab saya dari Arizona Selatan.
10. M: Tetapi di Arizona udaranya kering sedang di Indonésia udaranya lembab.
11. J: Kalau begitu saya tidak perlu pakaian tebal.
12. M: Tidak, saudara hanya perlu pakaian yang tipis.
13. J: Jadi di Indonésia tidak ada salju sama sekali.
14. M: Ada, di puncak gunung Trikora, di Irian Jaya.

L 15

Translation of Dialogue

1. J: How's the weather in Indonesia? Is it hot or cold?
2. M: In general it is warm (hot) because Indonesia is located in the tropics.
3. J: But I think it's cold in winter, isn't it?
4. M: In Indonesia there are only two seasons: the dry season and the rainy season.
5. J: I think it's cooler in the mountains, isn't it?
6. M: Yes, and sometimes there is dense fog too.
7. J: My friend says that the weather in Bandung is cool.
8. M: Yes, Bandung is not as warm as it is in Jakarta.
9. J: I can stand warm weather because I'm from Southern Arizona.
10. M: However, in Arizona it is dry, whereas in Jakarta it is humid.
11. J: In that case I won't need any warm (thick) clothes.
12. M: All you need is light (thin) clothes.
13. J: So you don't have any snow at all in Indonesia.
14. M: We do. There is snow on top of Mt. Trikora in W. Irian.

III. Cultural Notes

1. The words tebal "thick" and tipis "thin" are used instead of berat "heavy" and ringan "light," respectively, to refer to clothing, fog, snow, etc.
2. The words dingin "cold" and panas "hot" are often used to mean "cool" and "warm," respectively, even though in Indonesian there are the words for "cool" sejuk and "warm" hangat.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Prepare a brief narration about the weather and seasons in the U.S. for the conversation period.
6. Write out these sentences in Indonesian. Submit your work to the instructor in charge of the pattern drill session.
 - a. I'm sorry, I didn't see you at all yesterday.
 - b. This place has not changed a bit.
 - c. I don't know this area at all.

L 15

- d. It wasn't very cold last night.
- e. These clothes aren't very heavy.
- f. That child isn't lazy, is he?
- g. I went to the movie while my friend stayed home.
- h. In Bandung it is cool whereas in Jakarta it is hot and humid.
- i. The bedroom is large whereas the dining room is small.
- j. I'm a civilian while you're a serviceman.

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Mereka tidak punya anak.

Siswa: Mereka tidak punya anak sama sekali.

2. Guru: Kami belum pernah bertamasya ke Perancis.

Siswa: Kami belum pernah bertamasya ke Perancis
sama sekali.

Continue the exercise!

3. Siswa-siswa tidak boleh melihat buku mereka.
4. Di daerah itu tidak ada orang peréman.
5. Kami belum bisa berbicara bahasa Jepang.
6. Tidak ada orang yang tinggal di rumah itu.
7. Beliau sibuk sekali dan tidak punya waktu.
8. Dia tidak kuatir bahwa dia akan jatuh.
9. Saya tidak dapat berbahasa asing.
10. Dia berkata bahwa dia tidak suka buku itu.
11. Saya tidak tahu kapan beliau akan kembali.
12. Apa saudara tidak ingat bahwa ini penting sekali?
13. Mereka lupa bahwa hari itu hari libur.
14. Anak itu belum sembuh.
15. Kenapa saudara tidak makan hari ini?

B. 1. Guru: Mereka tinggal di sini tidak lama.

Siswa: Mereka tinggal di sini tidak begitu lama.

2. Guru: Orang tuanya belum tua.

Siswa: Orang tuanya belum begitu tua.

Continue the exercise!

Pattern Drills (continued)

3. Kedutaan besar A.S. tidak jauh dari sini.
4. Dalam musim panas hawanya tidak panas.
5. Sesudah minum kopi, saya tidak mengantuk.
6. Buku yang baru itu tidak tebal.
7. Kami kira tempat itu tidak indah.
8. Orang itu tidak ramah.
9. Anak itu belum pandai berjaga..
10. Anak saya belum mengantuk sekarang.
11. Penduduk negeri itu tidak banyak.
12. Beliau tidak suka tinggal di kota besar.

- C. 1. Guru: Temannya belajar. Dia bermain.
Siswa: Temannya belajar sedang(kan) dia bermain.
2. Guru: Bapaknya kolonél. Dia hanya perajurit.
Siswa: Bapaknya kolonél sedang(kan) dia hanya perajurit.

Continue the exercise!

3. Di A.S. ada 4 musim. Di Indonésia hanya ada 2 musim.
4. Di Indonésia ada banyak gunung. Di A.S. hanya ada beberapa.
5. Udara di pantai barat kering. Udara di pantai timur lembab.
6. Mobil beliau besar. Mobil wakil beliau kecil.

Pattern Drills (continued)

7. Hawa di sini dingin. Hawa di sana panas sekali.
8. Pakaian kami tebal. Pakaian mereka tipis.
9. Negeri ini berpenduduk 200 juta. Negeri mereka hanya berpenduduk 2 juta.
10. Dia pandai berbahasa Indonésia. Isterinya tidak bisa berbahasa Indonésia sama sekali.
11. Di Indonésia Timur hujan hanya sedikit. Di Indonésia Barat ada banyak hujan.
12. Mereka naik pesawat terbang. Kami naik keréta api.
13. Dia mahasiswa Univérsitas Indonésia. Temannya siswa Akadémi Militér.
14. Orang itu orang Amérika. Isterinya orang Jepang.
15. Kami tamu saudara. Mereka teman saudara.

V. Reading

A. Text

HAWA DI INDONESIA

Indonésia letaknya di daérah tropis, karena itu sepanjang tahun hawanya selalu panas. Suhunya rata-rata dua puluh delapan derajat Celsius (28°C) atau kira-kira delapan puluh derajat Fahrenheit (80°F). Tetapi udara di Indonésia tidak kering seperti di Arizona Selatan atau di daérah Monterey. Udara di Indonésia pada umumnya lembab, seperti udara di pantai timur Amérika Serikat dalam musim panas. Sebab itu banyak orang yang tidak tahan panasnya.

Di Indonésia hanya ada dua musim, musim hujan dan musim kemarau. Jadi di sana tidak ada musim gugur atau musim rontok, musim semi atau musim bunga dan musim dingin. Musim kemarau kira-kira sama dengan musim panas di Amérika Serikat.

Pakaian orang Indonésia pada umumnya dari bahan yang tipis. Pakaian dari bahan yang tebal hanya perlu untuk di gunung di mana hawanya lebih sejuk. Di Indonésia ada banyak gunung, jumlahnya kira-kira 400. Dua puluh persén dari jumlah itu adalah gunung api yang aktif. Sebagian besar dari jumlah itu letaknya di pulau Jawa, tetapi gunung api yang paling tinggi, namanya Puncak Trikora, letaknya di Irian Jaya. Di Puncak Trikora ada salju.

B. Questions

1. Bagaimana hawa di Indonésia pada umumnya?
2. Berapa suhu rata-rata di sana?
3. Apa udara di negeri itu kering?
4. Daerah yang mana di A.S. yang sama udaranya?
5. Ada berapa musim di sana? Musim apa?
6. Musim apa di Indonésia yang sama dengan musim panas di A.S.?
7. Bagaimana pakaian orang Indonésia pada umumnya?
8. Apa orang Indonésia perlu pakaian tebal?
9. Banyakkah gunung api di sana?
10. Di mana letak sebagian besar gunung itu?
11. Bagaimana hawa di gunung pada umumnya?
12. Apa nama gunung yang paling tinggi di Indonésia?
13. Apa gunung itu di pulau Jawa?
14. Ada berapa gunung api di Indonésia?
15. Adakah salju di sana? Di mana?

VI. Grammar Notes

1. Sama sekali is used in combination with tidak and belum to mean "not at all, not completely, not entirely, not a bit, etc." (Pattern A)
2. Begitu is used in combination with tidak and belum before adjectives and some simple verbs to mean "not quite, not so, not very." (Pattern B)
3. Sedang or sedangkan is used in this pattern to contrast the meanings of the two statements it separates. Hence, sedang here means "whereas, while." Do not confuse sedang as used here with that discussed in Lesson 5.

VII. Vocabulary

| | |
|---------------|----------------------------|
| aktif | "active" |
| bunga | "flower" |
| derajat | "degree" (unit of measure) |
| dingin | "cold" |
| gugur | "to fall" |
| gunung | "mount(ain)" |
| hawa | "weather" |
| hujan | "rain, to rain" |
| jadi | "thus, so, hence" |
| kabut | "fog" |
| kadang-kadang | "sometimes, at times" |
| kemarau | "dry" (season) |
| kering | "dry" |
| lembab | "moist, humid, damp" |
| musim | "season" |
| pakai | "to wear, use, put on" |
| pakaian | "clothing" |
| panas | "hot" (temperature) |
| persén | "per cent" |
| puncak | "top, summit, peak" |
| rata-rata | "average" |
| rontok | "to fall, fall (season)" |
| salju | "snow" |
| sedang(kan) | "whereas, while" |

L 15

sejuk

"cool"

semi

"to bud, spring (season)"

suhu

"temperature"

tahan

"able to sustain, stand,
defend"

tebal

"thick"

teman

"friend"

tinggi

"high, tall"

tipis

"thin (object)"

tropis

"tropical"

udara

"air"

Lesson 16

RELIGIOUS BELIEF

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Ordinal Numbers

1. Buku mérah ini buku (yang) pertama (=kesatu).
2. Saya bukan anak yang paling tua tetapi (yang) kedua.
3. Kami datang di sini dalam minggu (yang) ketiga bulan yang lalu.
4. Dia anak meréka (yang) keempat.
5. Maret adalah bulan (yang) ketiga, Mai adalah bulan (yang) kelima.
6. Indonésia adalah negara (yang) kelima atau keenam yang paling banyak penduduknya di dunia.
7. Kantor beliau letaknya di tingkat (yang) ketujuh.
8. Apa California negara bagian (yang) kedelapan?
9. Siapa nama présidén A.S. (yang) kesembilan?
10. Kata teman saya, buku (yang) kese puluh lebih tebal dari buku ini.

Pattern B: Connective Waktu

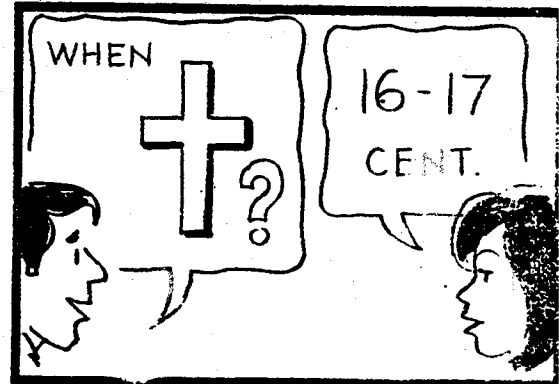
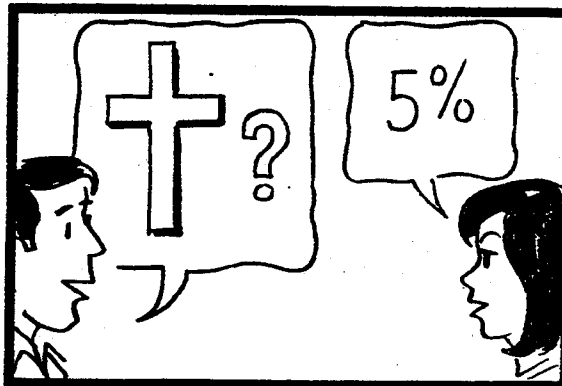
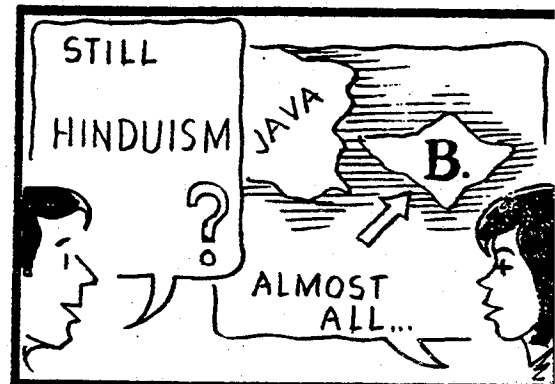
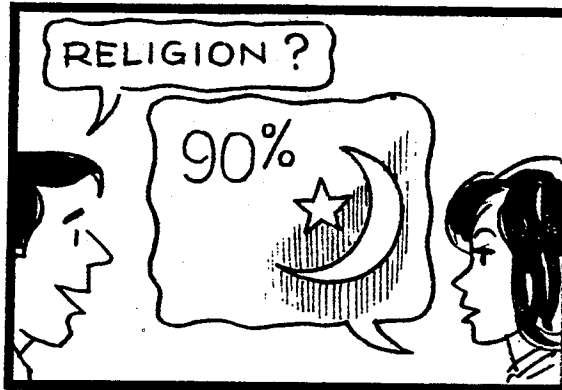
1. Dia berpangkat kaptén waktu dia keluar dari tentara.
2. Saya pernah tinggal di sana waktu saya masih kecil.
3. Beliau sedang bekerja waktu kami datang ke kantor beliau.
4. Kami bertemu dengandia waktu kami bercuti.

Pattern B (Continued)

5. Beliau tinggal di Istana Merdeka waktu beliau menjadi kepala negara.
6. Waktu saya kembali, teman saya masih tidur.
7. Waktu dia datang, dia berkata: „Assalamu alaikum!"
8. Waktu saudara masuk tentara, berapa umur saudara?
9. Waktu dia belum berkeluarga, dia sering ke bioskop?
10. Waktu mereka masih menjadi mahasiswa, mereka giat sekali.

Pattern C: Connective Sejak

1. Perajurit itu berjaga sejak pukul enam pagi.
2. Kami belajar bahasa Indonésia sejak bulan yang lalu.
3. Dia menjadi pedagang sejak (dia) keluar dari tentara.
4. Anaknya yang paling kecil sakit sejak kemarin.
5. Saudara menjadi tentara sejak kapan?
6. Sejak tahun 1945, Indonésia menjadi negara merdeka.
7. Sejak dia bekerja di departemen pertahanan, dia dan keluarganya tinggal di ibukota.
8. Sejak pukul berapa, siswa itu belajar?
9. Sejak tahun yang lalu, saya belum bertemu dengan dia.
10. Sejak anaknya sakit, dia jarang keluar dari rumahnya.



II. Dialogue

1. Kopral Brown: Nyonya, apa agama penduduk Indonésia sekarang?
2. Nyonya Hamid: Sebagian besar rakyat Indonésia, kira-kira 90%, beragama Islam.
3. B: Sejak kapan orang Indonésia mulai masuk agama Islam?
4. H: Sejak abad ke-14, waktu saudagar-saudagar Islam datang ke sana.
5. B: Sebelum itu, apa agama penduduk Indonésia?
6. H: Meréka beragama Hindu dan Buddha. Sejak abad ke-5 di sana ada beberapa kerajaan Hindu dan Buddha.
7. B: Hingga sekarang apa masih ada orang yang beragama Hindu?
8. H: Ada Hampir semua penduduk Bali beragama Hindu.
9. B: Adakah orang Nasrani di Indonésia?
10. H: Ada, kira-kira 5%. Sebagian orang Katolik, lainnya Protéstan.
11. B: Sejak kapan agama Kristen masuk ke Indonésia?
12. H: Sejak akhir abad ke-16 atau awal abad ke-17.
13. B: Bagaimana dengan agama Buddha?
14. H: Katanya ada beberapa juta pengikut agama itu.

Translation of Dialogue

1. CPL Brown: Madam, what's the religion of the Indonesians now?
2. Mrs. Hamid: Most of them, about 90%, are Moslems.
3. B: When did they become Moslems?
4. H: They have become Moslems since the 14th century, when Moslem traders came to Indonesia.
5. B: What was their religion prior to that?
6. H: They were Hindus and Buddhists. There had been Hindu and Buddhist kingdoms there since the 5th century.
7. B: Are there still people who embrace Hinduism?
8. H: There are, on the island of Bali. Almost all Balinese are Hindus.
9. B: Are there Indonesians who believe in Christianity?
10. H: Yes, five per cent of the people are Christians, Catholics and Protestants.
11. B: When was Christianity introduced to the country?
12. H: At the end of the 16th century or the start of the 17th century.
13. B: How about Buddhism?
14. H: They say there are several million Buddhists today.

III. Cultural Notes

Centuries before Islam and other religions were introduced to Indonesia, an indigenous system of spirit worship was flourishing. Most converts to the new faiths never gave up completely their beliefs in the old worship; hence, underlying the organized religions is a substratum of mysticism-animism that is an important aspect of religious practice in the country.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Go through the reading selection (Part V), and then prepare the answers to the questions. You will be required to answer the questions orally in class without looking at the printed text.
5. Prepare a brief narration in Indonesian about religious beliefs in the U.S. for the conversation period.
6. Write out the correct version of each of the following sentences and then translate the sentences into English. Submit your work to the instructor in charge of the pattern drill session.
 - a. Kapan/Waktu di sana, dia bekerja sebagai guru.

Homework (Continued)

- b. Mereka akan ke bioskop sebab/sejak besok hari libur.
- c. Orang itu teman saya bermain kapan/waktu kami masih kecil.
- d. Kami selalu belajar sebab/sejak kami ingin tamat dengan nilai yang baik.
- e. Kapan/Waktu saudara sakit, apa saudara tinggal di rumah sakit?
- f. Kapan/Waktu saudara bertemu dengan beliau?
- g. Sebab/Sejak melihat filem dengan saudara, saya belum pernah ke bioskop lagi.

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Kantor departemen Indonésia di tingkat
keberapa?

Siswa: Letaknya di tingkat kedua.

2. Guru: Apa nama negara bagian A.S. yang pertama?

Siswa: Namanya Delaware.

Continue the exercise!

3. Alaska negara bagian A.S. yang keberapa?
4. Apa saudara anak yang pertama dalam keluarga saudara?
5. Sekarang minggu keberapa dari bulan ini?
6. Tahukah saudara nama kepala negara R.I. yang pertama?
7. Apa nama negara bagian A.S. yang kelimapoluh?
8. Siapa nama présidén R.I. yang kedua?
9. Kelas saudara letaknya di tingkat keberapa?
10. Bulan Maret bulan yang keberapa?

- B. 1. Guru: Kapan saudara bertamasya ke Jepang?

Siswa: Saya bertamasya ke sana waktu saya bercuti.

2. Guru: Kapan pak kolonél di Indonésia?

Siswa: Beliau di sana waktu beliau menjadi atase
angkatan darat.

Continue the exercise!

3. Kapan kita berkata "assalamu alaikum?"
4. Kapan kita berkata "alaikum salam?"
5. Kapan saudara berangkat ke Indonésia?

Pattern Drills (Continued)

6. Kapan saudara berbicara dengan isteri saudara?
7. Kapan saudara melihat filem itu?
8. Kapan biasanya orang berpakaian tebal?
9. Kapan pada umumnya orang berpakaian tipis?
10. Kapan orang Indonésia mulai beragama Kristen?
11. Kapan saudara berjumpa dengan beliau?
12. Kapan orang Indonésia mulai beragama Islam?

- C. 1. Guru: Sejak kapan Indonésia menjadi negara merdeka?
2. Siswa: Indonésia menjadi negara merdeka sejak tahun 1945.
2. Guru: Sudah berapa lamanya saudara belajar di sini?
- Siswa: Kami sudah belajar di sini sejak 4 minggu yang lalu.

Continue the exercise!

3. Sejak kapan orang Indonésia beragama Islam?
4. Sejak kapan A.S. menjadi negara merdeka?
5. Sejak kapan beliau sakit?
6. Sejak Hawaii menjadi negara bagian A.S.?
7. Sudah berapa lamanya saudara di tentara?
8. Sudah berapa lamanya saudara berkeluarga?
9. Sejak kapan agama Kristen masuk ke Indonésia?
10. Sejak kapan saudara tinggal di kota ini?
11. Sudah berapa lamanya tentara A.S. di Koréa?
12. Sejak kapan Pak Harto menjadi kepala negara R.I.?

V. Reading

A. Text

AGAMA RAKYAT INDONESIA

Menurut undang-undang dasar R.I. tahun 1945, semua warga negara Indonésia boléh mempunyai agama menurut pilihan meréka. Karena itu di Indonésia ada orang yang beragama Islam, Kristen, Hindu, Buddha dan kepercayaan lainnya.

Sebagian besar rakyat Indonésia, kurang lebih 90% dari jumlah penduduk, adalah orang Islam. Tempat suci orang Islam namanya mesjid. Pada hari Jum'at tengah hari orang-orang Islam bersembahyang di mesjid.

Pusat agama Kristen Katolik di Indonésia adalah Jawa Tengah dan Jawa Timur, sedangkan sebagian besar orang Indonésia yang beragama Kristen Protéstan ada di daérah Tapanuli (Sumatra), Minahasa (Sulawesi), Maluku dan pulau-pulau lainnya. Tempat suci orang Kristen namanya geréja. Biasanya orang pergi ke geréja pada hari Minggu.

Pusat orang-orang yang beragama Hindu, agama yang berasal dari India, adalah pulau Bali. Karena itu di Indonésia agama itu juga bernama agama Hindu Bali. Tempat suci agama Hindu dan Buddha namanya kuil, atau candi.

B. Questions

1. Sebagian besar rakyat Indonésia beragama apa?
2. Apa menurut undang-undang dasar R.I. semua orang Indonésia harus masuk Islam?

3. Apa nama tempat suci orang Islam?
4. Berapa banyaknya penduduk Indonésia yang beragama Islam?
5. Pada umumnya pada hari apa dan pukul berapa orang Islam bersembahyang bersama?
6. Adakah orang Indonésia yang beragama Kristen?
7. Kalau ada, meréka orang Katolik atau Protéstan?
8. Apa nama tempat suci meréka dan kapan biasanya meréka bersembahyang bersama?
9. Di mana pusat agama Hindu di Indonésia?
10. Apa nama tempat suci agama Hindu dan Buddha?

VI. Grammar Notes

1. Use ke- before cardinal numbers to form their corresponding ordinal numbers. Pertama has the same meaning as, but higher in frequency than kesatu.

The use of ordinal numbers in Indonesian is not always identical with that in English. For instance, in Indonesian the cardinal numbers, rather than the ordinal numbers, are used in the following:

- a. military ranks:

perajurit satu (Desatu) = Private First Class

létnan dua (Letda) = Second Lieutenant

- b. military units:

kompi tiga (Ki 3) = Third Company

batalyon empat (Yon 4) = Fourth Battalion

- c. dates:

tanggal satu Januari = the first of January

tanggal sepuluh Maret = the tenth of March.

2. Waktu is used here to indicate that the two statements it connects refer to events which take place at the same time. The statement introduced by Waktu may be used at the beginning or in the middle of the sentence. Do not confuse waktu "when" with waktu "time" (L 7).

Grammar Notes (Continued)

3. Sejak denotes the start of an action, event or a definite time, point. It may be translated as "since," "effective as of," etc. The statement introduced by sejak may be used at the beginning or in the middle of the sentence. Do not confuse sejak "since" with sebab "since, because" (L 10).

VII. Vocabulary

| | |
|-------------|---------------------|
| abad | "century, era" |
| agama | "religion" |
| akhir | "end" |
| awal | "beginning, early" |
| Buddha | "Buddhist" |
| dasar | "basis" |
| geréja | "church" |
| hampir | "almost, nearly" |
| Hindu | "Hindu" |
| hingga | "until, as far as" |
| ikut | "to follow" |
| pengikut | "follower" |
| Islam | "Islam, Moslem" |
| Katolik | "Catholic" |
| Kristen | "Christian" |
| kuil | "temple" |
| mesjid | "mosque" |
| mulai | "to begin" |
| Nasrani | "christian" |
| percaya | "to believe, trust" |
| kepercayaan | "belief" |
| Protéstan | "Protestant" |
| raja | "king" |
| kera jaan | "kingdom" |

L 16

| | |
|---------------------|--------------------------------|
| rakyat | "people" |
| saudagar | "merchant" |
| sejak | "since, as of" |
| sembahyang | "prayer, ritual" |
| bersembahyang | "to pray" |
| suci | "holy" |
| tanggal | "date (of the month)" |
| turut | "to join, follow, participate" |
| menurut | "according to, following" |
| undang-undang | "law" |
| undang-undang dasar | "constitution" |
| waktu | "when" |
| warga | "member" |
| warga negara | "citizen" |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

| | |
|---------------------|--------------------|
| about | tentang 12 |
| abbreviation | singkatan 11 |
| academy | akademi 11 |
| according (to) | menurut 16 |
| act (as) | jadi 9 |
| active | giat 13 |
| active | aktif 15 |
| adult | dewasa 9 |
| advice | nasihat 13 |
| after | sesudah 9 |
| age | umur 12 |
| air | udara 15 |
| airplane | pesawat terbang 14 |
| alive | hidup 14 |
| all | semua 13 |
| all one's life | seumur hidup 14 |
| almost | hampir 16 |
| already | sudah 8 |
| also | juga 9 |
| ambassador | duta besar 11 |
| amiable | ramah 10 |
| anchor (to) | labuh 14 |
| approximately | kira-kira 14 |
| area | daerah 14 |
| as | sebagai 9 |
| as | seperti 9 |
| as of | sejak 16 |
| as (far as) | hingga 16 |
| ask (for) | minta 12 |
| ask (a question) | tanya 12 |
| ask, asks(ed/ing) | bertanya 12 |
| assignment | tugas 11 |
| at | pada 9 |
| at times | kadang-kadang 15 |
| attaché | atase 13 |
| average | rata-rata 15 |
| banner | bendera 10 |
| basis | dasar 16 |
| beach | pantai 14 |
| beautiful (scenery) | indah 10 |
| became | menjadi 9 |
| because (of) | karena 13 |
| because (of) | sebab 10 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|-------------------|-----------------|
| becomes | menjadi 9 |
| become (to) | jadi 9 |
| before | sebelum 12 |
| begin | mulai 16 |
| beginning | awal 16 |
| belief | kepercayaan 16 |
| believe | percaya 16 |
| black | hitam 10 |
| blue | biru 10 |
| born | lahir 14 |
| branch of service | angkatan 11 |
| brief | singkat 11 |
| brown | coklat 10 |
| bud (to) | semi 15 |
| Buddhist | Buddha 16 |
| businessman | pedagang 9 |
| busy | sibuk 13 |
| case | hal 13 |
| Catholic | Katolik 16 |
| cause | sebab 10 |
| center | pusat 11 |
| centi(meter) | senti 14 |
| central | pusat 11 |
| century | abad 16 |
| certain | tentu 12 |
| certainly | tentu saja 12 |
| chocolate | coklat 10 |
| chief | kepala 14 |
| Christian | Nasrani 16 |
| Christian | Kristen 16 |
| church | gereja 16 |
| citizen | warga negara 16 |
| clinic | poliklinik 12 |
| close (by) | dekat 1 |
| close(d) | tutup 9 |
| clothing | pakaian 15 |
| coast | pantai 14 |
| cold | dingin 15 |
| color | warna 10 |
| command | perintah 11 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|--------------------------|------------------------|
| concerning | tentang 12 |
| constitution | undang-undang dasar 16 |
| cool | sejuk 15 |
| cost | ongkos 13 |
| cough | batuk 12 |
| counsel | nasihat 13 |
| country | negeri 9 |
| customary | biasa 12 |
| damp | lembab 15 |
| dark-colored | tua 10 10 |
| date (of the month) | tanggal 16 |
| deep | dalam 12 |
| defend | tahan 15 |
| definite | tentu 12 |
| degree (unit of measure) | derajat 15 |
| demand | minta 12 |
| depart | berangkat 13 |
| department | bagian 14 |
| deputy | wakil 14 |
| device | alat 13 |
| different | lain 13 |
| disease | penyakit 12 |
| distance | jarak 14 |
| distant | jauh 11 |
| divide | bagi 14 |
| division | bagian 14 |
| doctor (medical) | dokter 12 |
| dry | kering 15 |
| dry (season) | kemarau 15 |
| Dutch | Belanda 14 |
| early | awal 16 |
| east | timur 11 |
| economical | irit 10 |
| embassy | kedutaan (besar) 11 |
| emissary | duta 11 |
| employee | pegawai 9 |
| end | akhir 16 |
| enjoy | suka 10 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

enough
enthusiastic
era
ever
example
exceedingly
excuse me
expect
expense
expensive
expert
expert

cukup 13
giat 13
abad 16
pernah 10
misal 10
terlalu 12
permisi dulu 12
harap 12
ongkos 13
mahal 13
juru 9
ahli 12

face
fall (to)
fall
fall (season)
far
farewell (to bid)
fast
female
fever
few (a)
finish
flag
fog
follow (to)
follow
following
follower
fond (of)
for
force
for example
forget (to)
France
free
free
French
frequent
Friday

muka 11
jatuh 14
gugur 15
rontok 15
jauh 11
minta diri 13
lekas 12
perempuan 12
demam 12
sedikit 10
tamat 13
bendéra 10
kabut 15
ikut 16
turut 15
menurut 16
pengikut 16
suka 10
untuk 1
angkatan 11
misalnya 10
lupa 9
Perancis 10
libur 9
merdeka 1
Perancis 10
sering 12
Jum'at 9

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

friend
friendly
front

teman 15
ramah 10
muka 11

gasoline
general
generally speaking
get well
give
go ahead
good (at)
gosh!
government
governor
grade
graduate
green
grey
grown (up)
guest

bénsin 10
umum 10
pada umumnya 10
sembuh 12
kasih 13
silakan 12
pandai 10
wah! 9
pemerintah 11
gubernur 14
nilai 13
tamat 13
hijau 10
abu-abu 10
dewasa 9
tamu 13

harbor
hard
head
hence
high
Hindu
history
holy
home-country
hometown
hope
hot (temperature)
humid

pelabuhan 14
keras 12
kepala 14
jadi 15
tinggi 15
Hindu 16
sejarah 14
suci 16
kampung halaman 14
kampung halaman 14
harap 12
panas 15
lembab 15

ill
ill (seriously)
illness
important

sakit 12
sakit keras 12
penyakit 12
penting 13

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|-------------------|------------------|
| in | pada 9 |
| independent | merdeka 11 |
| inhabitant | penduduk 11 |
| in order to | untuk 11 |
| inside | dalam 12 |
| intelligent | pandai 10 |
| intention | maksud 13 |
| Islam | Islam 16 |
| island | pulau 14 |
| isle | pulau 14 |
| Japan | Jepang 14 |
| Japanese | Jepang 14 |
| join | turut 15 |
| just | saja 10 |
| just | hanya 9 |
| kilo (gram/meter) | kilo 14 |
| king | raja 16 |
| kingdom | kerajaan 16 |
| know | tahu 11 |
| land | darat 11 |
| law | undang-undang 16 |
| lazy | malas 12 |
| leave | berangkat 13 |
| let us (let's) | mari 13 |
| level | tingkat 11 |
| lieutenant | letnan 13 |
| lift | angkat 11 |
| light-colored | muda 10 |
| like | suka |
| like | seperti 9 |
| like (that) | begitu 11 |
| little | kecil 9 |
| little (a) | sedikit 10 |
| live | hidup 14 |
| living room | ruang tamu 13 |
| location | letak 11 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|------------------|-------------------|
| machine | pesawat 14 |
| machinery | pesawat 14 |
| male | laki-laki 12 |
| man | laki-laki 12 |
| many | banyak 10 |
| material | bahan 13 |
| matter | hal 13 |
| may | boleh 12 |
| may(be) | barangkali 9 |
| meaning | maksud 13 |
| means | alat 13 |
| member | warga 16 |
| merchant | pedagang 9 |
| merchant | saudagar 16 |
| merely | hanya 9 |
| meter | méter 14 |
| military service | tentara 9 |
| mistaken | salah 12 |
| model | modél 10 |
| moist | lembab 15 |
| Monday | Senin 9 |
| monument | tugu 11 |
| more/er ..(than) | lebih ..(dari) 10 |
| Moslem | Islam 16 |
| mosque | mesjid 16 |
| most/est | paling 14 |
| mount(ain) | gunung 15 |
| much | banyak 10 |
| my! | wah! 9 |
| nation | negara 14 |
| national | nasional 11 |
| near(by) | dekat 11 |
| nearly | hampir 16 |
| necessary | perlu 10 |
| need | perlu 10 |
| new | baru 10 |
| north | utara 11 |
| not yet | belum 12 |
| now | kini 14 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

nowadays
number
number

kini 14
nomor 11
jumlah 14

occupied
occupy
of course
off-duty
office
often
old
on
once
one of
only
only
open(ed)
order
other

sibuk 13
duduk 11
tentu saja 12
libur 9
kantor 9
sering 12
tua 10
pada 9
pernah 10
salah satu 13
hanya 9
saja 10
buka 9
perintah 11
lain 13

page
painful
part
participate
partition
peace (be upon you)
peak
people
pepper
percent
perhaps
permission
permitted
phase
Philippines
place
please
plenty

muka 11
sakit 12
bagian 14
turut 15
bagi 14
alaikum salam 13
puncak 15
rakyat 16
merica 14
persén 15
barangkali 9
permisi 12
boléh 12
tingkat 11
Filipina 13
ruang 13
silakan 12
banyak 10

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|----------------|------------------|
| population | penduduk 11 |
| position | letak 11 |
| possible | mungkin 14 |
| pray (to) | bersembahyang 16 |
| prayer | sembahyang 16 |
| probable | mungkin 14 |
| probably | barangkali 9 |
| prosperous | makmur 14 |
| Protestan | Protéstan 16 |
| public | umum 10 |
| purple | ungu 10 |
| put (on) | pakai 15 |
| quick | lekas 12 |
| | |
| rain | hujan 15 |
| réason | sebab 10 |
| recover | sembuh 12 |
| recuperate | sembuh 12 |
| red | mérah 10 |
| region | daérah 14 |
| regular | biasa 12 |
| religion | agama 16 |
| representative | duta 11 |
| representative | wakil 14 |
| requisite | syarat 13 |
| resemble | seperti 9 |
| ritual | sembahyang 16 |
| room | ruang 13 |
| | |
| safe | aman 11 |
| same (the) | sama 13 |
| Saturday | Sabtu 9 |
| say (to) | berkata 12 |
| sea | laut 11 |
| season | musim 15 |
| secure | aman 11 |
| self | diri 13 |
| seriously ill | sakit keras 12 |
| serve (as) | jadi 9 |
| service | dinas 11 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|------------------------------|------------------|
| serviceman | tentara 9 |
| several | beberapa 12 |
| shore | pantai 14 |
| sick | sakit 12 |
| sightsee | tamasya 10 |
| since | sejak 16 |
| sit | duduk 11 |
| skilled and trained worker | juru 9 |
| small | kecil 9 |
| smart | pandai 10 |
| snow | salju 15 |
| so | juga 9 |
| so | begitu 11 |
| so | jadi 15 |
| some | beberapa 12 |
| sometimes | kadang-kadang 15 |
| soon | lekas 12 |
| sore | sakit 12 |
| south | selatan 11 |
| space | ruang 13 |
| special | khusus 14 |
| specialist | juru 9 |
| specialist | ahli 12 |
| specific | khusus 14 |
| spring (season) | semi 15 |
| stage | tingkat 11 |
| stand | tahan 15 |
| state | negeri 9 |
| state | negara 14 |
| state (of a federation) | negara bagian 14 |
| status | status 14 |
| study (at a college/lecture) | kuliah 13 |
| sufficient | cukup 13 |
| sum | jumlah 14 |
| summit | puncak 15 |
| Sunday | Minggu 9 |
| surely | tentu saja 12 |
| sustainable | tahan 15 |
| tall | tinggi 15 |
| temperature | suhu 15 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|------------------------------------|---------------|
| temple | kuil 16 |
| that | yang 11 |
| that (in "he said <u>that</u> ..") | bahwa 12 |
| therefore | sebab itu 10 |
| thick | tebal 15 |
| thin (object) | tipis 15 |
| Thursday | Kamis 9 |
| thus | jadi 15 |
| tiny | kecil 9 |
| to | untuk 11 |
| to (a person) | kepada 12 |
| too | juga 9 |
| too | terlalu 12 |
| too bad | sayang 10 |
| tool | alat 13 |
| top | puncak 15 |
| total | jumlah 14 |
| tour | tamasya 10 |
| tour(s/ed) | bertamasya 10 |
| trade | dagang 9 |
| tropical | tropis 15 |
| trust | percaya 16 |
| Tuesday | Selasa 9 |
| type (to) | tik 9 |
| typist | jurutik 9 |
| unfortunately | sayang 10 |
| union | serikat 11 |
| united | serikat 11 |
| until | hingga 16 |
| use | pakai 15 |
| usual | biasa 12 |
| usually | biasanya 12 |
| value | nilai 13 |
| vice | wakil 14 |
| village | kampung 14 |
| visitor | tamu 13 |

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

| | |
|-----------------|----------------|
| wear | pakai 15 |
| weather | hawa 15 |
| Wednesday | Rabu 9 |
| week | minggu 9 |
| west | barat 11 |
| when | waktu 16 |
| whereas | sedang(kan) 15 |
| which | yang 11 |
| which (one)? | yang mana 11 |
| while | sedang(kan) 15 |
| white | putih 10 |
| who | yang 11 |
| why | sebab apa 10 |
| why? | kenapa 12 |
| win | menang 14 |
| within | dalam 12 |
| woman | perempuan 12 |
| word | kata 12 |
| worker | pegawai 9 |
| worry (worried) | kuatir 13 |
| worth | nilai 13 |
| wrong | salah 12 |
| wrong | keliru 14 |
| year | tahun 9 |
| yellow | kuning 10 |
| young | muda 10 |
| zone | daerah 14 |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

| | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| abad II, 16 | century, era |
| abu-abu II, 10 | grey |
| agama II, 16 | religion |
| ahli II, 12 | expert, specialist |
| akademi II, 11 | academy |
| akhir II, 16 | end |
| aktif II, 15 | active |
| alaikum salam II, 13 | and peace be upon you |
| alat II, 13 | tool, device, means, etc. |
| aman II, 11 | safe, secure |
| angkat II, 11 | to lift |
| angkatan II, 11 | force, branch of service |
| assalamu alaikum II, 13 | peace be upon you |
| atase II, 13 | attaché |
| awal II, 16 | beginning, early |
| bagi II, 14 | to divide, to partition |
| bagian II, 14 | department, division, part |
| bahan II, 13 | material |
| bahwa II, 12 | that (in "he said <u>that</u> . . .") |
| banyak II, 10 | many, much, plenty |
| barangkali II, 9 | may be, perhaps, probably |
| barat II, 11 | west |
| baru II, 10 | new |
| batuk II, 12 | to cough |
| beberapa II, 12 | several, some |
| begitu II, 11 | like that, so |
| Belanda II, 14 | Dutch |
| belum II, 12 | not yet |
| sebelum II, 12 | before |
| bendéra II, 10 | flag, banner |
| bénsin II, 10 | gasoline |
| berangkat II, 13 | to depart, leave for |
| berkata II, 12 | to say |
| biasa II, 12 | customary, regular, usual |
| biasanya II, 12 | usually |
| biru II, 10 | blue |
| boléh II, 12 | may, be permitted |
| Buddha II, 16 | Buddhist |
| buka II, 9 | to open, is open(ed) |
| bunga II, 15 | flower |
| coklat II, 10 | brown, chocolate |
| cukup II, 13 | enough, sufficient |
| daérah II, 14 | region, area, zone |
| dagang II, 9 | to trade |
| pedagang II, 9 | merchant, businessman |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| dalam II, 12 | inside, deep, within |
| darat II, 11 | land |
| dasar II, 16 | basis |
| dekat II, 11 | near(by), close |
| demam II, 12 | fever |
| derajat II, 15 | degree (unit of measure) |
| dewasa II, 9 | adult, grown up |
| dinas II, 11 | service |
| dingin II, 15 | cold |
| diri II, 13 | self |
| minta diri, II, 13 | to bid farewell |
| dokter II, 12 | medical doctor |
| duduk II, 11 | to sit, occupy |
| penduduk II, 11 | population, inhabitant |
| duta II, 11 | emissary, representative |
| duta besar II, 11 | ambassador |
| kedutaan (besar) II, 11 | embassy |
| Filipina II, 13 | the Philippines |
| gereja II, 16 | church |
| giat II, 13 | active, enthusiastic |
| gubernur II, 14 | governor |
| gugur II, 15 | to fall |
| gunung II, 15 | mount(ain) |
| hal II, 13 | matter, case |
| hampir II, 16 | almost, nearly |
| hanya II, 9 | only, just, merely |
| harap II, 12 | to expect, hope |
| hawa II, 15 | weather |
| hidup II, 14 | to live, alive |
| hijau II, 10 | green |
| Hindu II, 16 | Hindu |
| hingga II, 16 | until, as far as |
| hitam II, 10 | black |
| hujan II, 15 | rain, to rain |
| ikut II, 16 | to follow |
| pengikut II, 16 | follower |
| indah II, 10 | beautiful (scenery) |
| irit II, 10 | economical |
| Islam II, 16 | Islam, Moslem |
| jadi II, 9 | to become, act/serve as |
| menjadi II, 9 | becomes, became |
| jadi II, 15 | thus, so, hence |
| jarak II, 14 | distance |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|-------------------------|---|
| jatuh II, 14 | to fall |
| jauh II, 11 | far, distant |
| Jepang II, 14 | Japan, Japanese |
| juga II, 9 | also, too, so |
| Jum'at II, 9 | Friday |
| jumlah II, 14 | number, total, sum |
| juru II, 9 | expert, specialist, skilled and trained worker |
| jurutik II, 9 | typist |
| kabut II, 15 | fog |
| kadang-kadang II, 15 | sometimes, at times |
| Kamis II, 9 | Thursday |
| kampung II, 14 | village |
| kampung halaman II, 14 | hometown, home country |
| kantor II, 9 | office |
| karena II, 13 | because (of) |
| kasih II, 13 | to give |
| kata II, 12 | word |
| berkata II, 12 | to say |
| Katolik II, 16 | Catholic |
| kecil II, 9 | small, little, tiny |
| kedutaan (besar) II, 11 | embassy |
| keliru II, 14 | wrong |
| kemarau II, 15 | dry (season) |
| kenapa II, 12 | why? |
| kepada II, 12 | to (a person) |
| kepala II, 14 | head, chief |
| keras II, 12 | hard |
| sakit keras II, 12 | seriously ill |
| kering II, 15 | dry |
| khusus II, 14 | special, specific |
| kilo II, 14 | kilo (gram/meter) |
| kini II, 14 | now, nowadays |
| kira-kira II, 14 | approximately |
| Kristen II, 16 | Christian |
| kuatir II, 13 | to worry, worried |
| kuil II, 16 | temple |
| kuliah II, 13 | to study at a college lecture |
| kuning II, 10 | yellow |
| labuh II, 14 | to anchor |
| pelabuhan | harbor |
| lahir II, 14 | to be born |
| lain II, 13 | other, different |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| laki-laki II, 12 | male, man |
| laut II, 1 | sea |
| lebih ..(dari) II, 10 | more/er..(than) |
| lekas II, 12 | quick, fast, soon |
| lembab II, 15 | moist, humid, damp |
| letak II, 11 | location, position |
| letnan II, 13 | lieutenant |
| libur II, 9 | off duty, free |
| lupa II, 9 | to forget |
| makmur II, 14 | prosperous |
| mahal II, 13 | expensive |
| maksud II, 13 | intention, meaning |
| malas II, 12 | lazy |
| mari II, 13 | let us |
| menang II, 14 | to win |
| menurut II, 16 | according to, following |
| mérah II, 10 | red |
| merdéka II, 11 | free, independent |
| merica II, 14 | pepper |
| mesjid II, 16 | mosque |
| méter II, 14 | meter |
| minggu II, 9 | week |
| Minggu II, 9 | Sunday |
| minta II, 12 | to ask for, demand |
| misal II, 10 | example |
| misalnya II, 10 | for example |
| modél II, 10 | model |
| muda II, 10 | young, light-colored |
| muka II, 11 | face, front, page |
| mulai II, 16 | to begin |
| mungkin II, 14 | possible, probable |
| musim II, 15 | season |
| nasihat II, 13 | advice, counsel |
| Nasrani II, 16 | Christian |
| nasional II, 11 | national |
| negara II, 14 | nation, state |
| negara bagian II, 14 | state (of a federation) |
| negeri II, 9 | country, state |
| nilai II, 13 | value, worth, grade |
| nomor II, 11 | number |
| ongkos II, 13 | cost, expense |
| pada II, 9 | at, in, on |
| pakai II, 15 | to wear, use, put on |
| pakaian II, 15 | clothing |
| paling II, 14 | most -est |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| panas II, 15 | hot (temperature) |
| pandai II, 10 | smart, good at, intelligent |
| pantai II, 14 | beach, coast, shore |
| pegawai II, 9 | employee, worker |
| pengikut II, 16 | follower |
| penting II, 13 | important |
| Perancis II, 10 | France, French |
| percaya II, 16 | to believe, trust |
| kepercayaan, II, 16 | belief |
| perempuan II, 12 | female, woman |
| perintah II, 11 | order, command |
| pemerintah II, 11 | government |
| perlu II, 10 | to need, necessary |
| permisi II, 12 | permission |
| permisi dulu II, 12 | excuse me |
| pernah II, 10 | ever, once |
| persén II, 15 | percent |
| pesawat II, 14 | machine, machinery |
| pesawat terbang II, 14 | airplane |
| poliklinik II, 12 | clinic |
| Protéstan II, 16 | Protestan |
| pulau II, 14 | isle, island |
| puncak II, 15 | top, summit, peak |
| pusat II, 11 | center, central |
| putih II, 10 | white |
| Rabu II, 9 | Wednesday |
| raja II, 16 | king |
| kerajaan II, 16 | kingdom |
| rakyat II, 16 | people |
| ramah II, 10 | friendly, amiable |
| rata-rata II, 15 | average |
| rontok II, 15 | to fall, fall (season) |
| ruang II, 13 | place, space, room |
| ruang tamu II, 13 | living room |
| Sabtu II, 9 | Saturday |
| saja II, 10 | just, only |
| sakit II, 12 | ill, sick, sore, painful, etc. |
| penyakit II, 12 | illness, disease |
| sakit keras II, 12 | seriously ill |
| salah II, 12 | wrong, mistaken |
| salah satu II, 13 | one of |
| salju II, 15 | snow |
| sama II, 13 | the same |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| saudagar II, 16 | merchant |
| sayang! II, 10 | too bad, unfortunately |
| sebab II, 10 | because (of) reason, cause |
| sebab apa II, 10 | why |
| sebab itu II, 10 | therefore |
| sebagai II, 9 | as |
| sedikit II, 10 | a few, a little |
| sedang(kan) II, 15 | whereas, while |
| sejarah II, 14 | history |
| sejak II, 16 | since, as of |
| sejuk II, 15 | cool |
| selatan II, 11 | south |
| Selasa II, 9 | Tuesday |
| sembahyang II, 16 | prayer, ritual |
| bersembahyang | to pray |
| sembuh II, 12 | to recover, recuperate, get well |
| semi II, 15 | to bud, spring (season) |
| semua II, 13 | all |
| Senin II, 9 | Monday |
| sénti II, 14 | centi(meter, etc.) |
| seperti II, 9 | like, as, to resemble |
| serikat II, 11 | union, united |
| sering II, 12 | frequent, often |
| seumur hidup II, 14 | all one's life |
| si II, 9 | /diminutive particle/ |
| sibuk II, 13 | busy, occupied |
| silakan II, 12 | please, go ahead |
| singkat II, 11 | brief |
| singkatan II, 11 | abbreviation |
| status II, 14 | status |
| suci II, 16 | holy |
| sudah I, 8 | already |
| sesudah II, 9 | after |
| suhu II, 15 | temperature |
| suka II, 10 | to like, enjoy, be fond of |
| syarat II, 13 | requisite |
| tahan II, 15 | able to sustain, stand, defend |
| tahu II, 11 | to know |
| tahun II, 9 | year |
| tamasya II, 10 | to sightsee, tour |
| bertamasya II, 10 | tour(s/ed) |
| tamat II, 13 | to graduate, finish |
| tamu II, 13 | guest, visitor |

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| tanggal II, 16 | date (of the month) |
| tanya II, 12 | to ask (a question) |
| bertanya II, 12 | ask, asks, asked, asking |
| tebal II, 15 | thick |
| teman II, 15 | friend |
| tentang II, 12 | about, concerning |
| tentara II, 9 | military service, serviceman |
| tentu II, 12 | certain, definite |
| tentu saja II, 12 | certainly, surely, of course |
| terlalu II, 12 | too, exceedingly |
| tik II, 9 | to type |
| timur II, 11 | east |
| tingkat II, 11 | level, stage, phase |
| tinggi II, 15 | high, tall |
| tipis II, 15 | thin (object) |
| tropis II, 15 | tropical |
| tua II, 10 | old, dark-colored |
| tugas II, 11 | assignment |
| tugu II, 11 | monument |
| turut II, 15 | to join, follow, participate |
| tutup II, 9 | to close, closed |
| udara II, 15 | air |
| umum II, 10 | general, public |
| pada umumnya II, 10 | generally speaking |
| umur II, 12 | age |
| undang-undang II, 16 | law |
| undang-undang dasar II, 16 | constitution |
| ungu II, 10 | purple |
| untuk II, 11 | for, to, in order to |
| utara II, 11 | north |
| wah! II, 9 | Gosh!, My! |
| wakil II, 14 | representative, deputy, vice |
| waktu II, 16 | when |
| warga II, 16 | member |
| warga negara II, 16 | citizen |
| warna II, 10 | color |
| yang II, 11 | that, which, who |
| yang mana II, 11 | which (one)? |

